

PHILIPP
MELANCHTHON

Loci præcipui theologici
nunc denuo cura et diligentia summa
recogniti multisque in locis
copiose illustrati 1559

LATEINISCH – DEUTSCH

Band 2



PHILIPP MELANCHTHON

LOCI PRAECIPUI THEOLOGICI (1559)



Vignette aus Melanchthons *Definitiones multarum appellationum*. Wittenberg, 1556. © Universitätsbibliothek Basel: FP X 2:3.

PHILIPP MELANCHTHON

LOCI PRAECIPUI THEOLOGICI
NUNC DENUO CURA ET DILIGENTIA
SUMMA RECOGNITI MULTISQUE IN
LOCIS COPIOSE ILLUSTRATI 1559

LATEINISCH-DEUTSCH
BAND 2

Herausgegeben und übersetzt
von Peter Litwan und Sven Grosse
unter Mitarbeit von Florence Becher-Häusermann



EVANGELISCHE VERLAGSANSTALT
Leipzig

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

© 2020 by Evangelische Verlagsanstalt GmbH, Leipzig
Printed in Germany

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Das Buch wurde auf alterungsbeständigem Papier gedruckt.

Cover und Layout: Kai-Michael Gustmann, Leipzig
Satz: ARW-Satz, Leipzig
Druck und Binden: BELTZ Grafische Betriebe GmbH, Bad Langensalza

ISBN 978-3-374-06620-9 // eISBN (PDF) 978-3-374-06720-6
www.eva-leipzig.de

VORBEMERKUNG

Für den zweiten und abschließenden Band dieser ersten vollständigen deutschen Übersetzung der Letztfassung von Melanchthons theologischem Hauptwerk in einer zweisprachigen Ausgabe gilt das, was im Vorwort von Sven Grosse und in den Philologischen Vorbemerkungen von Peter Litwan zu Band 1 bereits gesagt worden ist.

Dieser 2. Band wurde wiederum von den Philologen Peter Litwan und Florence Hausermann-Becher und dem Theologen Sven Grosse erarbeitet, die Korrektur wurde von Helmut Seubert gelesen. Das Bibelstellen- und das Begriffsregister hat Jens Binfet erstellt, die beiden Namenregister Peter Litwan. Die Register am Schluss dieses Bandes enthalten Einträge sowohl zu Band 1 als auch zu Band 2. Beigefügt ist zudem eine Liste der Errata von Band 1.

Besonderer Dank gebührt der Elisabeth Jenny-Stiftung Basel für die finanzielle Förderung des Projekts.

Sven Grosse und Peter Litwan
April 2020

INHALT

Band 1

Ausgaben und Übersetzungen der ‚Loci‘	XVII
Philologische Vorbemerkungen	IXX
Philippus Melanchthon Pio Lectori S. D. / Philipp Melanchthon grüßt den frommen Leser	2
Psalmus XXXII. Beati quorum remissae sunt / Psalm 32: Glücklich, deren [Vergehen] vergeben sind	6
Graecarum dictionum quae obiter inseruntur, explicatio / Erklärung der griechischen Ausdrücke, die gelegentlich eingefügt werden Loci theologici collecti a Philippo Melanchthone Praefatio / Theologische Lehrstücke, gesammelt von Philipp Melanchthon, Vorrede	10
De Deo / Gott	16
Testimonia de unitate Dei / Zeugnisse der Einheit Gottes	30
De tribus personis divinitatis / Die drei Personen der göttlichen Natur	32
De Filio / Der Sohn	34
De Spiritu sancto / Der Heilige Geist	68
De Creatione / Die Schöpfung	86
De causa peccati et de contingentia / Der Grund der Sünde und die Kontingenz	100
De humanis viribus seu de libero arbitrio / Die Kräfte der Menschen oder das freie Urteilsvermögen	122
De peccato / Die Sünde	150
De peccato originis / Die Ursünde	156
De peccatis actualibus / Die Tatsünden	180

De Lege divina / Das göttliche Gesetz	192
Divisio Legum / Einteilung der Gesetze	196
Expositio Decalogi / Erklärung der Zehn Gebote.....	200
De primo praecepto / Das Erste Gebot	204
De secundo praecepto / Das Zweite Gebot	220
De tertio praecepto / Das Dritte Gebot	226
De secunda tabula / Die zweite Tafel	230
De quarto praecepto / Das Vierte Gebot	234
De quinto praecepto: „Non occides“ / Das Fünfte Gebot: „Du sollst nicht töten“	242
De sexto praecepto: „Non moechaberis“ / Das Sechste Gebot: „Du sollst nicht Ehebruch treiben“	246
De septimo praecepto: „Non furtum facies“ / Das Siebte Gebot: „Du sollst keinen Diebstahl begehen“	248
De octavo praecepto: „Non dicas falsum testimonium“ / Das Achte Gebot: „Du sollst kein falsches Zeugnis sprechen“	248
De nono et decimo praecepto / Das Neunte und Zehnte Gebot	250
De Lege naturae / Das Naturrecht	254
De usu legis / Der Gebrauch des Gesetzes	264
De discrimine consiliorum et praeceptorum / Der Unterschied zwischen Ratschlägen und Vorschriften	274
De vindicta / Die Rache	274
De paupertate / Die Armut	282
De castitate / Die Keuschheit	292
De Evangelio / Das Evangelium	302
Quare opus est Evangelii promissione? / Weshalb braucht es die Verheißung des Evangeliums?	308
De gratia et de iustificatione / Die Gnade und die Rechtfertigung ..	318
De vocabulo fidei / Der Begriff ‚Glaube‘	326
De vocabulo gratiae / Der Begriff ‚Gnade‘	348
De bonis operibus / Die guten Werke	374
De prima quaestione: Quae opera sunt facienda? / Die erste Frage: Welche Werke müssen getan werden?	376
De secunda quaestione: Quomodo possunt fieri bona opera? / Die zweite Frage: Wie können gute Werke vollbracht werden?	380
De tertia quaestione: Quomodo placent Deo bona opera? / Die dritte Frage: Auf welche Weise finden die guten Werke Gefallen bei Gott?	386

De quarta quaestione: Propter quas causas facienda sunt bona opera? / Die vierte Frage: Aus welchen Gründen müssen gute Werke getan werden?	404
De praemiis / Die Belohnungen	410
De quinta quaestione: De discrimine peccatorum / Die fünfte Frage: Die Unterscheidung der Sünden	416
De argumentis adversariorum / Argumentationen der Gegner	422
 De discrimine veteris et novi testamenti / Der Unterschied zwischen dem Alten und Neuen Bund	462
 De discrimine peccati mortalis et venialis / Der Unterschied zwischen der Todsünde und der lässlichen Sünde	498
 Abkürzungen	523
 Register	525
Bibelstellen	526
Begriffe	537
Nichtbiblische Namen	545
Orts-, Völker- und Gruppennamen	547

Band 2

De ecclesia / Die Kirche	2
Contra Donatistas / Gegen die Donatisten	22
De signis monstrantibus Ecclesiam, quae alii notas nominant / Die Zeichen, die Kirche bezeichnen, die andere Kennzeichen nennen ...	30
 De sacramentis / Die Sakramente	38
De numero sacramentorum / Die Anzahl der Sakramente	42
Confirmatio / Die Konfirmation	54
De unctione / Die Salbung	54
De baptismo / Die Taufe	56
De significationibus / Die Bezeichnungen	58
De baptismo Ioannis et Apostolorum / Die Taufe des Johannes und der Apostel	60
De baptismo infantium / Die Taufe der Kinder	62
De coena Domini / Das Mahl des Herrn	72
De sacrificio / Das Opfer	96
De eucharistico sacrificio / Das eucharistische Opfer	100
 De poenitentia / Die Buße	108

De contritione / Die Zerknirschung	124
De fide / Der Glaube	130
De confessione / Das Bekenntnis	146
De satisfactione / Die Genugtung.....	166
De praedestinatione / Die Vorherbestimmung	194
De regno Christi / Das Reich Christi	212
De resurrectione mortuorum / Die Auferstehung der Toten	222
De spiritu et litera / Der Geist und der Buchstabe	234
De calamitatibus et de cruce et de veris consolationibus / Die Leiden und das Kreuz und die wahren Tröstungen	244
De invocatione Dei seu de precatione / Die Anrufung Gottes oder das Gebet	294
De magistratibus civilibus et dignitate rerum politicarum / Die weltliche Obrigkeit und die Würde der öffent- lichen Ämter	362
De ceremoniis humanis in Ecclesia / Die von Menschen in der Kirche durchgeführten Riten	438
De mortificatione carnis / Die Abtötung des Fleisches	462
De scandalo / Das Ärgernis	470
De libertate christiana / Die christliche Freiheit	488
Abkürzungen	521
Gesamtregister	523
Bibelstellen	524
Begriffe	544
Nichtbiblische Namen	563
Orts-, Völker- und Gruppennamen	567
Errata zu Band 2	571

LOCI PRÆ
CIPVI THEO
LOGICI.

NUNC DENO CVRA ET DILIGEN-
tia summa recogniti, multisq; in locis
copiosè illustrati,
PER PHILIPPVM ME-
LANTHONEM.

Cum appendice disputationis de
Coniugio.

HIS ACCESSERVNT DEFINITIO-
nes Theologicae, quarum in Ecclesia usus
est, eodem autore.

AD HAEC, LOCORVM SCRIPTVRAE
toto hoc Opere explicatorum, Capitem item totius
libri, Rerum deniq; & Verborum memorabi-
lium trigeminus Index, quam dili-
gentissime collectus.

VITEBERGAE

EXCVDEBAT IOHANNES
CRATO.

ANNO M. D. LIX.

Sua Christophori Forsterij.

DE ECCLESIA

Semper in conspectu sit omnibus hoc Pauli dictum: „Quos elegit, hos
 vocavit.“¹ Quotiescunque de Ecclesia cogitamus, intueamur coetum
 E 511 vocatorum, qui est Ecclesia visibilis, nec alibi electos ullos esse | somnie- 5
 mus nisi in hoc ipso coetu visibili. Nam neque invocari neque agnosc
 Deus aliter vult, quam ut se patefecit. Nec alibi se patefecit ut in Ecclesia
 visibili, in qua sola sonat vox Evangelii. Nec aliam fingamus Ecclesiam
 invisibilem et mutam hominum in hac vita tamen viventium, sed oculi
 et mens coetum vocatorum, id est, profitentium Evangelium Dei intue- 10
 antur, et sciamus oportere inter homines publice sonare Evangelii
 vocem, sicut scriptum est: „In omnem terram exivit sonus eorum.“²
 Sciamus oportere ministerium³ Evangelii publicum et publicas congrega-
 tiones esse, ut Ephes. 4. dicitur,⁴ et ad hunc coetum nos adiungamus.
 Simus cives et membra huius visibilis coetus, sicut praecipit Psal. 25.: 15
 „Dilexi decorem domus tuae.“⁵ Et Psal. 83.: „Quam dilecta tabernacula
 tua, Domine.“⁶ Hi et similes loci non de idea Platonica, sed de visibili
 Ecclesia loquuntur, in qua sonat vox Evangelii et in qua ministerium
 Evangelii conspicitur, per quod patefecit se Deus et per quod est efficax.
 Nec laudemus erroneos, qui vagantur et ad nullam se Ecclesiam adi- 20
 ungunt, quia nusquam inveniunt talem ideam, in qua non desideretur
 aliquid in moribus aut disciplina, sed quaeramus Ecclesiam, in qua arti-
 culi fidei recte docentur et non defenduntur idola, et ad hanc nos adiung-
 amus. Hanc docentem audiamus et diligamus et nostram invocatio-
 nem et confessionem ipsius precibus et confessioni aggregemus. Sic 25
 Cyrus et alii pii inter Ethnicos, etsi non erant Hierosolymis, tamen
 publica professione erant in coetu vocatorum, audiebant vocem et
 ministerium Evangelii, erant cives et membra visibilia Ecclesiae visibi-
 lis, invocationem et confessionem suam coniungebant cum Prophetis et
 toto coetu piorum, qui erat in Hierusalem, ubi erat praecipua ministerii 30
 sedes. |

¹ Röm 8,30.

² Ps 19,5.

³ Melanchthon verwendet das Wort *ministerium* mit zwei verschiedenen Akzentuierungen. Steht die hoheitliche Funktion einer Person im Vordergrund, so ist es im Folgenden mit „Amt“; wenn aufgrund dieses Amtes anderen etwas zugeteilt wird, ist es mit „Dienst“ übersetzt.

⁴ Vgl. Eph 4,11 ff.

⁵ Ps 26,8.

⁶ Ps 84,2.

DIE KIRCHE

Immer sei allen vor Augen diese Aussage des Paulus: „[Diejenigen], die er ausgewählt hat, die hat er gerufen.“ Sooft wir über die Kirche nachdenken, sollen wir uns die Gemeinschaft der Berufenen vorstellen, welche die sichtbare Kirche ist, und wir sollen uns nicht einbilden, dass es sonst irgendwelche andere gibt, die ausgewählt sind, außer in eben dieser sichtbaren Gemeinschaft. Denn Gott will weder anders angerufen noch erkannt werden, als wie er sich geoffenbart hat. Und er hat sich nicht anderswo geoffenbart als in der sichtbaren Kirche, in der allein die Stimme des Evangeliums erklingt. Und wir sollen keine andere unsichtbare und stumme Kirche der Menschen, die doch in diesem Leben leben, erdichten, sondern die Augen und das Gemüt sollen die Gemeinschaft der Berufenen, das heißt derjenigen, die das Evangelium Gottes bekennen, betrachten, und wir sollen wissen, dass die Stimme des Evangeliums öffentlich unter den Menschen erklingen muss, so, wie geschrieben ist: „Über die ganze Erde ist ihr Klang bekannt geworden.“ Wir sollen wissen, dass der Dienst am Evangelium öffentlich und die Versammlungen öffentlich sein müssen, wie Epheser 4 gesagt wird, und dieser Gemeinschaft sollen wir uns anschließen. Wir sollen Bürger und Glieder dieser sichtbaren Gemeinschaft sein, so, wie es der Psalm 25 gebietet: „Ich habe den Schmuck deines Hauses geliebt.“ Und der Psalm 83: „Wie lieblich sind deine Zelte, Herr.“ Diese und gleiche Stellen sprechen nicht von der Idee Platons, sondern von der sichtbaren Kirche, in der die Stimme des Evangeliums erklingt und in welcher der Dienst am Evangelium erblickt wird, durch das sich Gott geoffenbart hat und durch das er wirksam ist.

Und wir wollen die Vagabunden nicht loben, die umherstreifen und sich keiner Kirche anschließen, weil sie nirgends eine solche Idee finden, in der nicht irgendetwas in den Sitten und der Lehre begehrt wird, sondern wir wollen die Kirche aufsuchen, in welcher die Gesetze des Glaubens richtig gelehrt und nicht die Götzenbilder verteidigt werden, und dieser wollen wir uns anschließen. Diese wollen wir hören, wenn sie lehrt, und [sie] lieben und unsere Anrufung und das Bekenntnis zu ihr den Gebeten und dem Bekenntnis beifügen. So waren Kyros und andere Fromme unter den Heiden, auch wenn sie nicht in Jerusalem waren, dennoch durch das öffentliche Bekenntnis in der Gemeinschaft der Berufenen [und] hörten die Stimme und das Amt des Evangeliums, sie waren Bürger und sichtbare Glieder der sichtbaren Kirche, sie verbanden die Anrufung und ihr Bekenntnis mit [dem der] Propheten und der ganzen Gemeinschaft der Frommen, die in Jerusalem waren, wo der besondere Sitz des Dienstes war.

E 512 Haec saepe multumque cogitanda sunt, ut discamus, quid sit Ecclesia Dei et ubi sit, quomodo Deus agnoscendus sit, et nos vere ad Ecclesiam adiungamus et fovere eam discamus, ne fiant dissipationes. Nam ubi nullae sunt congregationes, vox Evangelii conticescit, ut Tyranni Mahometici in multis locis omnia templa deleverunt et nullas congregationes fieri, ne quidem suorum, permittunt. Tales Diabolicas vastitates et dissipationes intelligamus ingens et summum malum esse. Ideo et Deum oremus, ut servet suos coetus, et nosipsi omnibus eos officiis foveamus. 5

Sit autem haec definitio: Ecclesia visibilis est coetus amplectentium Evangelium Christi et recte utentium Sacramentis, in quo Deus per ministerium Evangelii est efficax et multos ad vitam aeternam regenerat, in quo coetu tamen multi sunt non renati, sed de vera doctrina consentientes: Ut Mariae tempore erant Ecclesia Zacharias, Simeon, Ioseph, Elisabeth, Maria, Pastores et alii multi similes, qui de pura doctrina consentiebant et audiebant non Saducaeos aut alios impios pontifices: Sed Zachariam, Simeonem, Hannam, Elisabeth, Mariam et similes. Servat enim Deus aliquas suas reliquias inter ministros et subinde ministerium instaurat: Et inter hos auditores Zachariae et Elisabeth aliqui erant non renati habentes delicta contra conscientiam. Qui tamen, quia de vera doctrina consentiebant, erant cives et membra Ecclesiae in hac vita. 10 15 20

Interim vero Pontifices, Pharisei et Saducaei pugnantes cum verbo Dei, etsi tenebant gubernationem, tamen non erant membra Ecclesiae, iuxta illud: „Si quis aliud Evangelium docet, anathema sit“⁷ etc. Sic Eliae tempore erant Ecclesia Elias, Elisaeus et eorum auditores⁸, neque erat Ecclesia sine ministerio. Erant enim ministri Evangelii Prophetae ipsi, et erant aliqui pii sacerdotes eis adiuncti, fuit enim mediocris multitudo sanctorum, ut textus dicit: „Reliqui mihi septem millia“⁹ etc. His admixti erant aliqui, quorum mores culpandi erant, qui tamen, quia de vera doctrina consentiebant, erant membra Ecclesiae in externa societate et functione ministerii. Interim vero sacerdotes Baal et similes¹⁰, qui de- 25 30

7 Gal 1,9.

8 Vgl. 1Kön 19; 2Kön 2-13.

9 1Kön 19,18.

10 Vgl. 1Kön 18,17 ff.

Darüber muss oft und intensiv nachgedacht werden, damit wir lernen, was die Kirche Gottes ist und wo sie sich befindet, auf welche Weise Gott anerkannt werden muss und dass wir uns wirklich der Kirche verbinden und lernen, sie zu schützen, damit sich keine Trennungen ergeben. Denn wo keine Versammlungen stattfinden, verstummt die Stimme des Evangeliums, so, wie die mohammedanischen Tyrannen an vielen Orten alle Tempel zerstört haben und nicht zulassen, dass irgendwelche Versammlungen stattfinden, nicht einmal der eigenen [Gläubigen]. Wir erkennen, dass solche teuflischen Verwüstungen und Trennungen ein gewaltiges und außerordentliches Übel sind. Deshalb wollen wir auch Gott bitten, dass er seine Gemeinschaften schützt und wir selbst wollen sie mit [der Erfüllung] aller Pflichten am Leben erhalten.

Das nämlich soll die Begriffsbestimmung sein: Die sichtbare Kirche ist die Gemeinschaft derjenigen, die das Evangelium Christi umfassen und die Sakramente richtig nutzen, in der Gott durch den Dienst am Evangelium wirksam ist und viele zum Leben wiedergebirt, in welcher Gemeinschaft dennoch viele nicht wiedergeboren sind, aber in der wahren Lehre übereinstimmen: So, wie zur Zeit der Maria Zacharias, Simeon, Joseph, Elisabeth, Maria, die Hirten und viele andere Gleichgesinnte, die in der reinen Lehrer übereinstimmten und nicht auf die Sadduzäer oder andere gottlose Priester hörten: sondern auf Zacharias, Simeon, Hanna, Elisabeth, Maria und Gleichgesinnte. Denn Gott bewahrt einige Reste unter [seinen] Dienern und stellt immer wieder den Dienst her: Und unter diesen Hörern des Zacharias und der Elisabeth waren einige nicht Wiedergeborene, die Sünden gegen das Gewissen hatten. Diese waren dennoch, weil sie in der wahren Lehre übereinstimmten, Bürger und Glieder der Kirche in diesem Leben.

Auch wenn bisweilen aber Priester, Pharisäer und Sadduzäer, die gegen das Wort Gottes kämpften, die Regierungsgewalt in Händen hielten, waren sie doch nicht Glieder der Kirche, gemäß jenem [Wort]: „Wenn einer ein anderes Evangelium lehrt, sei er verflucht“ usw. So waren zur Zeit des Elias Elias, Elisäus und ihre Hörer Kirche und die Kirche war nicht ohne Amt. Es waren nämlich Diener des Evangeliums die Propheten selbst, und es gab gewisse fromme Priester, die ihnen beigesellt waren, denn es gab eine bescheidene Menge von Heiligen, wie die Stelle sagt: „Ich habe mir siebentausend übriggelassen“ usw. Diesen beigesellt waren einige, deren Sitten zu tadeln waren, die dennoch, weil sie mit der wahren Lehre übereinstimmten, Glieder der Kirche in [ihrer] äußeren Gemeinschaft und in der Tätigkeit des Amtes waren. Indessen aber waren die Priester des Baal und ähnliche, die gottlose Riten verteidigten, nicht Glieder der Kirche. Diese geschichtlichen Beispiele sind

fendebant impios cultus, non erant membra Ecclesiae. Haec historica exempla ideo scripta sunt, ut doceant discrimen verae et falsae Ecclesiae.

Quod autem in descriptione haec verba recitata sunt, in quo coetu Deus per ministerium Evangelii est efficax, duae sunt particulae insignes non omittendae, quoties Ecclesiae definitio constituitur. Non enim fingenda est Ecclesia sine notitia aliqua promissionis de Christo et sine ministerio, non est Ecclesia in eo coetu, ubi nec notitia est promissionis de Christo nec vox nec ministerium Evangelii: Ideo non sunt membra Ecclesiae Aristides, Cicero et similes, etiamsi habent excellentes politicas virtutes, quas Deus dat propter imperia, tantisper dum vult genus humanum in hac vita manere. Quod autem necesse sit notitiam esse Christi in Ecclesia Dei, haec dicta testantur.

E 514 Ioan. 3.: „Qui non credit, iam iudicatus est. Qui non credit filio, non videbit vitam, et ira Dei manet super eum.“¹¹ Ioan. 17.: „Sanctifica eos in sermone tuo, sermo tuus est veritas.“¹² 1. Cor. 1.: „Cum mundus per sapientiam non cognovisset Deum in sapientia, placuit Deo per stultam praedicationem salvos facere credentes.“¹³ Rom. 10.: „Quomodo invocabunt, si non credent? Quomodo credent, si non audierint?“¹⁴

Ephes. 4.: Christus sedens ad dextram Dei „dat alios quidem Prophetas, alios Apostolos, alios Pastores, alios Doctores“¹⁵, et diserte inquit servari ministerium Evangelii, „ut non agitemur variis doctrinarum ventis“. ¹⁶ Quemadmodum Ethnici, cum verbum Dei non audirent, inciderunt in horrendos furores et finxerunt subinde alios Deos et multa portenta et multos prodigiosos cultus. Idem accidit haereticis Manichaeis¹⁷, Anabaptistis etc., quia relinquunt verbum Dei.

Sciamus igitur Ecclesiam Dei coetum esse alligatum ad vocem seu ministerium Evangelii. Nec extra hunc coetum, ubi nulla est vox Evangelii, nulla invocatio Christi, esse ullos haeredes vitae aeternae, sicut scriptum est: „Non est aliud nomen, in quo oporteat salvos fieri“¹⁸ etc. Ideo et Iesaias dicit cap. 8: „Obsigna Legem in discipulis meis“¹⁹, id est, video quidem magnas tenebras secuturas esse, sed te, Deus, oro, ut auditores Prophetarum serves et in eis obsignes doctrinam tuam Prophetis

¹¹ Joh 3,18.

¹² Joh 17,17.

¹³ 1Kor 1,21.

¹⁴ Röm 10,14.

¹⁵ Eph 4,11.

¹⁶ Eph 4,14.

¹⁷ Vgl. Aug. c. Faust. 7,1 f.

¹⁸ Apg 4,12.

¹⁹ Jes 8,16.

deswegen aufgeschrieben worden, damit sie den Unterschied zwischen der wahren und der falschen Kirche lehren.

Wenngleich aber in der Beschreibung diese Wörter vorgetragen sind, in welcher Gemeinschaft Gott durch den Dienst am Evangelium wirksam ist, dürfen zwei außerordentliche Begriffe nicht übergangen werden, sooft die Bestimmung des [Begriffs] ‚Kirche‘ begründet wird. Denn man darf sich die Kirche nicht vorstellen ohne irgendeine Kenntnis der Verheißung über Christus und ohne Amt, es gibt keine Kirche in dieser Gemeinschaft, wo weder Kenntnis der Verheißung in Bezug auf Christus, noch Stimme, noch Dienst am Evangelium besteht: Deshalb sind nicht Glieder der Kirche Aristides, Cicero und ähnliche, auch wenn sie hervorragende Fähigkeiten der Staatsführung haben, die Gott wegen der Staaten gibt, so lange er will, dass das Menschengeschlecht in dieser Welt fortbesteht. Dass es aber notwendig ist, dass Kenntnis von Christus in der Kirche Gottes vorhanden ist, bezeugen die folgenden Worte.

Johannes 3: „Wer nicht glaubt, ist schon gerichtet. Wer nicht an den Sohn glaubt, wird das Leben nicht sehen, und der Zorn Gottes bleibt über ihm.“ Johannes 17: „Heilige sie in deiner Rede, deine Rede ist die Wahrheit.“ 1. Korinther 1: „Da die Welt in [ihrer] Weisheit Gott in [seiner] Weisheit nicht erkannt hatte, beschloss Gott durch törichte Predigt diejenigen, die glauben, zu retten.“ Römer 10: „Wie werden sie anrufen, falls sie nicht glaubten? Wie werden sie glauben, falls sie nicht gehört haben könnten?“

Epheser 4: Christus, der zur Rechten Gottes sitzt, „gibt nämlich die einen als Propheten, andere als Apostel, wieder andere als Seelsorger, weitere als Lehrer“, und gewandt sagt er, dass der Dienst des Evangeliums bewahrt werde, „so dass wir nicht von verschiedenen Winden der Lehren getrieben werden.“ Wie die Heiden zum Beispiel, da sie das Wort Gottes nicht hörten, fürchterlichen Rasereien verfallen sind und sich immer wieder andere Götter und viele Scheusale und viele verderbliche Riten erdichtet haben. Dasselbe geschieht auch den häretischen Manichäern, den Wiedertäufern usw. weil sie das Wort Gottes verlassen haben.

Wir sollen also wissen, dass die Kirche Gottes eine Gemeinschaft ist, die angebunden ist an die Stimme oder den Dienst des Evangeliums. Und [dass] es außerhalb dieser Gemeinschaft, wo es keine Stimme des Evangeliums gibt, keine Anrufung Christi, [dass es] nicht irgendwelche Erben des ewigen Lebens gibt, so, wie geschrieben ist: „Es gibt keinen anderen Namen, in dem man gerettet werden kann“ usw. Deshalb sagt auch Jesaja in Kapitel 8: „Präge das Gesetz meinen Schülern ein“, das heißt, ich sehe zwar, dass großes Dunkel folgen wird, aber ich bitte dich, Gott, dass du die Hörer der Propheten bewahrst und ihnen deine Lehre, die den Propheten überliefert ist, einprägst, damit das Wort oder die

traditam, ne verbum aut intellectus verbi extingatur. Manent aliquae Ecclesiae reliquiae, et hae sunt hic coetus retinens verbum tuum incorruptum, quod a Prophetis acceperunt.

Ideo addit: „Ad Legem et ad testimonium: Qui non dixerit iuxta verbum hoc, non erit ei matutina lux.“²⁰ Non enim apprehenditur voluntas Dei nisi per verbum, quod tradidit, et Deus ita vult agnosci et invocari, ut ipse se patefecit.

E 515 Deinde et hoc additum est, quod Deus vere per hoc ministerium, id est per vocem Evangelii auditam, lectam, cogitatum, sit efficax, moveat mentes Spiritu sancto, velit nos assentiri, adiuvet assentientes et inchoet in eis vitam aeternam. Sic scriptum est Rom. 1.: „Evangelium est potentia Dei ad salutem omni credenti.“²¹ Et 2. Cor. 3.: „Novum Testamentum est ministerium Spiritus.“²² Haec continent salutarem doctrinam et consolationem, cum videlicet scimus vere praestari hoc ipso modo per verbum promissionem aeternae vitae.

Nec imaginandum est in Socrate, Platone, Xenophonte, Cicerone et similibus fidem esse, quia est in eis quaedam notitia legis de Deo. Haec enim nondum est notitia de Christo. Ecclesia autem simpliciter et prorsus alligata est ad promissionem de Christo. Invocari nomen Christi super omnes oportet, et in omnibus, qui sunt doctrinae capaces, oportet esse agnitionem, invocationem et confessionem filii Dei. Ac talis ab initio fuit Ecclesia, inde usque ab Adam post editam promissionem²³, coetus alias maior, alias minor, qui fiducia promissi Domini accepit remissionem peccatorum et Deum vere invocavit.

Postquam autem hoc constitutum est oportere in Ecclesia esse vocem Evangelii et ministerium, oriuntur deinde quaestiones de personis: An Ecclesia alligata sit ad Episcopos et eorum collegia, quae dicuntur tenere ministerium. Item: An alligata sit ad ordinariam successionem Episcoporum et collegiorum.

Respondeo:

Ecclesia ad ipsum Evangelium Dei alligata est, quod ut sonet in ministerio, Deus subinde excitat aliquos recte docentes, ut Ephes. 4. dicitur²⁴,

²⁰ Jes 8,20.

²¹ Röm 1,16.

²² 2Kor 3,6.

²³ Vgl. Gen 3,15.

²⁴ Vgl. Eph 4,11.

wahre Erkenntnis des Wortes nicht ausgelöscht wird. Es überdauern irgendwelche Reste der Kirche, und diese sind hier die Gemeinschaft, die dein unverfälschtes Wort erhält, das sie von den Propheten empfangen haben.

5 Deswegen fügt er hinzu: „Was das Gesetz und das Zeugnis betrifft: Wer dies nicht diesem Wort gemäß gesprochen hat, für den wird es kein Morgenlicht geben.“ Denn der Wille Gottes wird nur durch das Wort Gottes erfasst, das er überliefert hat, und Gott will so erkannt und angerufen werden, wie er sich selbst geoffenbart hat.

10 Weiterhin ist auch das hinzugefügt worden, dass Gott wirklich durch diesen Dienst, das heißt durch die Stimme des Evangeliums, die gehört, gelesen, [über die] nachgedacht ist, wirksam ist, dass er die Gemüter durch den Heiligen Geist bewegt, dass er will, dass wir zustimmen, dass er denen, die zustimmen, beisteht und in ihnen das ewige Leben anfangen lässt. So ist es geschrieben in Römer 1: „Das Evangelium ist die Macht Gottes zum Heil für jeden, der glaubt.“ Und 2. Korinther 3: „Das Neue Testament ist der Dienst des Geistes.“ Diese [Worte] enthalten die heilbringende Lehre und den Trost, durch den wir nämlich wirklich wissen, dass in eben dieser Art durch das Wort die Verheißung

15 des ewigen Lebens verbürgt wird.

Und man darf sich nicht einbilden, dass in Sokrates, Plato, Xenophon, Cicero und ähnlichen der Glaube ist, weil in ihnen eine gewisse Kenntnis des Gesetzes Gottes [vorhanden] ist. Das ist nämlich noch keine Kenntnis von Christus. Die Kirche aber ist schlechthin und gänzlich an die Verheißung von Christus gebunden. Weit über alle hinaus muss der Name Christi angerufen werden, und in allen, die für die Lehre empfänglich sind, muss die Anerkennung, die Anrufung und das Bekenntnis zum Sohn Gottes sein. Und so war von Anfang an die Kirche, ununterbrochen seit Adam, nachdem die Verheißung gegeben war, die

25 Gemeinschaft einmal größer, einmal kleiner, die im Vertrauen auf den verheißenen Herrn die Vergebung der Sünden empfangen und Gott wahrhaft angerufen hat.

Nachdem aber dies festgesetzt ist, dass in der Kirche die Stimme des Evangeliums und der Dienst sein muss, entstehen in der Folge Fragen

35 hinsichtlich der Menschen: [Nämlich] ob die Kirche gebunden ist an die Bischöfe und deren Kapitel, von denen gesagt wird, sie hielten am Amt fest. Ebenso: Ob [die Kirche] an eine geregelte Nachfolge der Bischöfe und der Kapitel gebunden ist.

40 Ich antworte:

Die Kirche ist unmittelbar an das Evangelium Gottes gebunden, dadurch dass Gott, damit es im Dienst klar ertönt, immer wieder diese

etiāmsi inter hos alii plus, alii minus lucis habent. Cum autem ministri sive Episcopi sive Collegia sive alii docent pugnātia cum Evangelio et doctrina Apostolorum, necesse est sequi regulam Pauli: „Si quis aliud Evangelium docet, anathema sit.“²⁵ Ex hac regula iudicari | potest Ecclesiam non alligatam esse ad certos titulos aut successionem ordinariam. 5
Nam cum hi errant, qui ordinariam potestatem tenent, non sunt audiendi.

Haec sententia vera est, sed politicis viris ingrata est, qui vident inde oriri dissipationes: Ideo intuentes imperia et politias humanas quadam imitatione transformant Ecclesiam in regnum. Ut regnum Francicum 10
est multitudo Francico regi subiecta, distincta legibus et locis iudiciorum a ceteris Gentibus, munita praesidiis, alligata ad successionem ordinariam regum et in iudiciis necessario obtemperans legibus et interpretationi regis, cuius interpretatio propter auctoritatem valet: Ita imaginantur multi Ecclesiam multitudinem esse uni Romano Pontifici 15
subiectam, distinctam a ceteris gentibus per ceremonias, quas instituerunt pontifices, alligatam ad successionem ordinariam Episcoporum et ad interpretationem scripturae, quam Pontifices aut Synodi tradunt. Quia enim saepe incidunt dissensiones de scripto, dicunt aliam oportere regulam certam esse, scilicet vocem gubernatoris, ut in regno vox regis 20
auctoritatem habet interpretandi leges. Haec valde plausibiliter dicuntur apud potentes. Amat enim humana ratio talem picturam Ecclesiae congruentem cum civilibus opinionibus, et potentes intelligunt augeri hac opinione suam auctoritatem et hanc formam existimant ad pacem utiliorem esse. 25

Sciāt autem pii in hac imitatione vel potius κακοζηλία multos errores esse. Concedendum est Ecclesiam esse coetum visibilem neque²⁶ esse regnum Pontificum, sed coetum similem Scholastico coetui. Vult enim Deus Ecclesiam non prorsus abditam esse in latebras aut ignotam, sed vult eam exaudiri, vult agnosci filium suum, Dominum nostrum 30
Iesum Christum, vult se semper ab aliqua | parte generis humani invocari, vult excerpere ex genere humano haereditatem Filio. Ideo scriptum est: „In omnem terram exivit sonus eorum.“²⁷ Et Christus ipse dicit

25 Gal 1,9.

26 neque tamen E.

27 Ps 19,3.

und jene, die richtig lehren, aufrüttelt, wie Epheser 4 gesagt wird, auch wenn unter diesen einige mehr, andere weniger Licht haben. Wenn aber Diener, seien es Bischöfe oder Kapitel oder andere, [Dinge] lehren, die im Widerspruch zum Evangelium oder zur Lehre der Apostel stehen, dann
5 ist es notwendig, dass der Regel des Paulus gefolgt wird: „Wenn einer ein anderes Evangelium lehrt, dann soll er verflucht sein.“ Aus diesem Grundsatz kann geurteilt werden, dass die Kirche nicht an bestimmte Titel oder eine geregelte Nachfolge gebunden ist. Denn wenn die irren, die eine [durch Nachfolge] geregelte Macht in Händen halten, dann
10 darf man nicht auf sie hören.

Diese Ansicht ist wahr, aber sie ist Staatsmännern nicht angenehm, die sehen, dass daraus Zersplitterungen entstehen: Deshalb wandeln sie, weil sie Staaten und menschliche Regierungsformen im Auge haben, die Kirche durch eine Art von Nachahmung in einen Staat. Wie Frankreich
15 die Menge ist, die dem französischen König untersteht, unterschieden durch seine Gesetze und Gerichtsstätten von anderen Völkern, gesichert durch befestigte Orte, gebunden an die geregelte Nachfolge der Könige und in Urteilen notwendigerweise den Gesetzen und der Deutung des Königs gehorchend, dessen Auslegung wegen [seiner] Vollmacht Ge-
20 wicht hat: So bilden sich viele ein, die Kirche sei die Menge, die dem einzigen römischen Papst unterworfen ist, unterschieden von den anderen Völkern durch Riten, welche die Päpste eingeführt haben, gebunden an eine geregelte Nachfolge der Bischöfe und an eine Auslegung der Schrift, welche die Päpste oder die Konzilien überliefern. Weil nämlich oft Mei-
25 nungsverschiedenheiten über die Schrift auftreten, sagen sie, dass eine andere Richtlinie wahr ist, nämlich die Stimme des Lenkers, wie in einem Königreich die Stimme des Königs die Autorität hat, die Gesetze auszulegen. Dies wird bei den Mächtigen gesagt und findet Beifall. Denn die menschliche Vernunft liebt ein solches Bild der Kirche, das in Überein-
30 stimmung steht mit den politischen Vorstellungen, und die Mächtigen erkennen, dass mit dieser Meinung ihr Ansehen zunimmt, und sie glauben, dass diese Ordnung dem Frieden zuträglicher sei.

Die Frommen aber sollen wissen, dass in dieser Nachahmung, oder vielmehr schlechten Nachahmung viele Irrtümer sind. Es muss zuge-
35 standen werden, dass die Kirche eine sichtbare Gemeinschaft, aber nicht die Herrschaft der Päpste ist, sondern eine Gemeinschaft ähnlich einer Schulklasse. Denn Gott will, dass die Kirche nicht gänzlich verborgen ist, in Verstecken oder unbekannt, sondern er will, dass sie gehört wird, er will, dass sein Sohn, unser Herr Jesus Christus, erkannt wird, er will,
40 dass er immer von irgendeiner Seite des Menschengeschlechts angerufen wird, er will aus dem Menschengeschlecht ein Erbe für seinen Sohn auswählen. Deshalb steht geschrieben: „Über die ganze Erde hin ist ihre

Psal. 2.: „Praedicabo de praecepto.“²⁸ Mansura est igitur vox Evangelii et ministerii, et erit aliquis visibilis coetus Ecclesia Dei, sed ut coetus Scholasticus. Est ordo, est discrimen inter docentes et auditores, et sunt gradus. Alii sunt Apostoli, alii sunt Pastores, alii Doctores, et recte intelligitur de visibili coetu, quod scriptum est: „Dic Ecclesiae.“²⁹ Sed primum videndum est, qui sint membra huius visibilis Ecclesiae. Nam condemnantes manifestam veritatem Evangelii et exercentes saevitiam ad stabilizandos manifestos errores non sunt membra huius coetus, de quo scriptum est: „Dic Ecclesiae.“³⁰ Deinde nec hoc recipiendum est maiorem partem suffragiorum antefendam esse. Quia, etiamsi sunt multi recte sentientes, retinentes lucem Evangelii, tamen plerumque plures sunt vel palam contradicentes vel infirmi et dubitantes, ut Apostoli ipsi diu retinebant somnium de imperio mundano.³¹ Quis igitur erit iudex, quando de scripturae sententia dissensio oritur, cum tunc opus sit voce dirimentis controversiam?

Respondeo: Ipsum verbum Dei est iudex, et accedit confessio verae Ecclesiae. Semper enim sequuntur verbum tanquam iudicem aliqui pii, et confessione firmiorum adiuvantur infirmi, ut inquit Christus: „Et tu conversus confirma fratres tuos.“³² Hoc modo dirimuntur controversiae de doctrina. Et cum maior pars hunc verum iudicem et hanc veram confessionem non audit, ut saepe accidere etiam vetera exempla ostendunt, Deus Ecclesiae iudex tandem dirimit controversiam delens blasphemias, ut, cum maior pars Iudaeorum contradiceret Ieremiae et deinde Apostolis, tandem³³ blasphemii deleti sunt.

E 518 Est igitur dissimilitudo aliqua iudiciorum Ecclesiae et iudiciorum politicorum. Nam in politicis l aut Monarcha solus autoritate sua pronuntiat, aut in senatu valet sententia maioris partis: Sed in Ecclesia valet sententia congruens cum verbo Dei et confessione piorum, sive sint plures sive pauciores impiis. Ita veteres damnaverunt Samosatenum³⁴ et deinde Arium³⁵. Iudex erat verbum Dei, id est, testimonia ex Evangelio bona fide et sine sophistica prolata, quae convincunt non

²⁸ Ps 2,7.

²⁹ Mt 18,17.

³⁰ Mt 18,17.

³¹ Vgl. Apg 1,6.

³² Lk 22,32.

³³ tamen L.

³⁴ Vgl. Sokrates, h.e. 1,9,30.

³⁵ Vgl. Eus. HE 7,30.

Stimme bekannt geworden.“ Und Christus selbst sagt im Psalm 2: „Ich werde, was die Lehre betrifft, verkündigen.“ Die Stimme des Evangeliums und des Amtes wird deshalb bestehen bleiben, und die Kirche Gottes wird irgendeine sichtbare Gemeinschaft sein, aber wie eine Schul-
5 klasse. Es gibt [dort] eine Ordnung, es ist ein Unterschied zwischen Lehrern und Schülern, und es gibt Stufen. Einige sind Apostel, andere sind Hirten, wieder andere sind Lehrer, und richtig wird von der sichtbaren Gemeinschaft verstanden, was geschrieben ist: „Sag [es] der Gemeindeversammlung.“ Aber vorerst muss gesehen werden, wer die Glieder dieser
10 sichtbaren Kirche sind. Denn diejenigen, welche die offensichtliche Wahrheit des Evangeliums verdammen und blinde Wut zur Festigung der offensichtlichen Irrtümer an den Tag legen, sind nicht Glieder dieser Gemeinschaft, von der geschrieben ist: „Sag [es] der Gemeindeversammlung.“ Ferner darf auch das nicht zugelassen werden, dass der größere
15 Teil der Stimmen höher gewichtet werden muss. Denn auch wenn viele richtig urteilen [und] das Licht des Evangeliums in sich tragen, so gibt es doch meist mehr, die entweder öffentlich widersprechen oder schwach und zögernd sind, so wie selbst die Apostel lange den Traum eines weltlichen Reiches wach hielten. Wer also wird der Richter sein, wenn eine
20 Meinungsverschiedenheit über die Lehre der Schrift entsteht, da es dann die Stimme [einer Person] braucht, die den Streit schlichtet?

Ich antworte: Gerade das Wort Gottes ist der Richter, und das Bekenntnis der wahren Kirche kommt dazu. Immer nämlich folgen dem Wort wie einem Richter einige Fromme, und die Schwachen werden
25 durch das Bekenntnis der Stärkeren unterstützt, so wie Christus sagt: „Und du, bestärke deine Brüder, wenn du dich bekehrt hast.“ Auf diese Weise werden Auseinandersetzungen über die Lehre geschlichtet. Und obwohl eine Mehrheit diesen wahren Richter und dieses wahre Bekenntnis nicht hört, wie auch alte Beispiele zeigen, dass es oft geschieht,
30 [so] hat schließlich Gott als Richter der Kirche die Auseinandersetzung geschlichtet, indem er die Gotteslästerer vernichtete, wie, während doch die Mehrheit der Juden Jeremia und hierauf den Aposteln widersprach, zuletzt die Gotteslästerer vernichtet worden sind.

Es gibt also eine gewisse Verschiedenheit zwischen den Urteilen der
35 Kirche und den staatlichen Urteilen. Denn im Staat entscheidet entweder der Herrscher allein auf Grund seiner Vollmacht, oder in der Ratsversammlung gilt die Meinung der Mehrheit: Aber in der Kirche gilt die Meinung, die mit dem Wort Gottes und dem Bekenntnis der Frommen übereinstimmt, mag es mehr oder mag es weniger Gottlose geben. So
40 haben die Alten Paulus von Samosata und später Arius verdammt. Richter war das Wort Gottes, das heißt, die Zeugnisse aus dem Evangelium, die guten Glaubens und ohne Spitzfindigkeit vorgetragen worden sind,

calumniose iudicantem. Sed tamen multum adiuuabantur tunc quoque infirmi in pronuntiando confessione firmiorum, scilicet eorum, qui Apostolos aut eorum discipulos audierant et quos constabat fuisse fideles custodes doctrinae, ut Polycarpi³⁶, Irenaei³⁷, Gregorii Neocaesariensis³⁸. Ab his recentiores audierant λόγον significare personam. Postea ipsi collatis dictis Evangelii agnoscunt hanc nativam esse sententiam, quam ab illis audierant. Aliqui etiam non solum discunt a prioribus, sed etiam tanquam a firmioribus confirmantur. Ita Petrus Alexandrinus³⁹ refutabat Meletium, citabat Evangelium, quod satis perspicue docet recipiendos esse lapsos, qui emendantur. Sed simul adiuuabatur exemplis prioris Ecclesiae, quae semper antea lapsos receperat.

Ita nos pronuntiamus de Baptismo Infantium. Habemus testimonia in scripturis manifesta, quae affirmant „extra Ecclesiam non esse salutem“⁴⁰. Ergo inserimus Ecclesiae infantes. Deinde et primae Ecclesiae testimoniis iuamur: Ita iudex est verbum Dei, et accedit purae antiquitatis confessio. Vult enim Deus in Ecclesia esse ministerium vocis. Quare audienda est Ecclesia ut doctrix, sed Fides et invocatio nituntur verbo Dei, non humana autoritate. Discamus ab Ecclesia, quod λόγος in narratione Ioannis cap. 1⁴¹ significet personam: Sed credimus filium Dei esse natura Deum et eum invocamus, quia ipse hoc revelavit et in Evangelio tradidit.

Hoc discrimen considerandum est: Non contemnamus docentem Ecclesiam, et tamen iudicem esse sciamus ipsum verbum Dei. Ita in utranque partem caveantur incommoda, videlicet ne tyrannis pravae consuetudinis stabiliatur nec tamen laxetur frenum audacibus ingenis, quae, si non audiant veram Ecclesiam, fingunt opiniones, quae nulla habent testimonia ullius temporis in Ecclesia, ut nostro tempore fecerunt Servetus⁴², Campanus⁴³, Anabaptistae et alii multi. Docentem Ecclesiam amare, vereri et venerari discamus et purioris Ecclesiae testimonia inquiramus, sicut in allegoria Samsonis dulcissime significatum est: „Nisi arassetis mea vitula, non invenissetis“⁴⁴, id est, nisi audissetis

³⁶ Vgl. Iren. haer. 3,3,4.

³⁷ Vgl. Iren. haer. 3,18,1.

³⁸ Vgl. Eus. HE 6,28; 7,28.

³⁹ Vgl. Epiphanius, haer. 3,2,68.

⁴⁰ Cypr. ep. 73,7; vgl. auch Synode v. Karthago (398?) und Bulle des Bonifatius VIII. (1302).

⁴¹ Vgl. Joh 1,1.

⁴² Michael Servet, De trinitatis erroribus 7.

⁴³ Johannes Campanus (Antitrinitarier), Contra Lutheranos et totum post apostolos mundum.

⁴⁴ Ri 14,18.

die einen, der nicht böswillig urteilt, überzeugen. Aber dennoch wurde damals auch den Schwachen sehr geholfen bei der Verkündigung des Bekenntnisses der Stärkeren, derer nämlich, welche die Apostel oder ihre Schüler gehört hatten und von denen feststand, dass sie treue
5 Hüter der Lehre sind, wie Polykarp, Irenäus, Gregor von Neocaesarea (Thaumatargos). Von diesen hatten die Jüngeren gehört, dass der Logos die Person bezeichne. Später anerkannten sie selbst, nachdem sie die Aussagen des Evangeliums gesammelt hatten, dass dies die ursprüngliche Bedeutung ist, die sie von jenen gehört hatten. Auch lernen manche
10 nicht nur von den Vorgängern, sondern sie werden auch bekräftigt von Kräftigeren. So widerlegte Petrus von Alexandrien den Meletius, er berief sich auf das Evangelium, das deutlich genug lehrt, dass Abgefallene, die sich bessern, wieder aufgenommen werden müssen. Aber zugleich wurde er durch die Beispiele der früheren Kirche unterstützt,
15 die [schon] immer früher Abgefallene wieder aufgenommen hatte.

So proklamieren [auch] wir hinsichtlich der Taufe von Kleinkindern. Wir haben in den Schriften deutliche Zeugnisse, die bestätigen, „dass es außerhalb der Kirche kein Heil gibt.“ Deshalb fügen wir Kleinkinder in die Kirche ein. Weiter werden wir auch durch die Zeugnisse
20 der ersten Kirche unterstützt: So ist das Wort Gottes der erste Richter, und es tritt das Bekenntnis des reinen Alters hinzu. Denn Gott will, dass in der Kirche der Dienst des Wortes ist. Deshalb muss auf die Kirche gehört werden wie auf eine Lehrerin, aber der Glaube und die Anrufung werden vom Wort Gottes unterstützt, nicht von der Autorität der Menschen. Wir wollen von der Kirche lernen, dass der Logos im Bericht des
25 ersten Kapitels von Johannes die Person bezeichnet: Allein wir glauben, dass der Sohn Gottes von Natur aus Gott ist, und wir rufen ihn an, weil er dies selbst enthüllt und im Evangelium überliefert hat.

Diese Unterscheidung muss bedacht werden: Wir sollen die lehrende
30 Kirche nicht verdammen, und dennoch sollen wir wissen, dass lediglich das Wort Gottes Richter ist. So soll man sich auf beide Seiten vor den Nachteilen in Acht nehmen, nämlich dass nicht die Gewaltherrschaft der schlechten Gewohnheit gefestigt werde und dennoch nicht den frechen Geistern die Zügel gelockert werden, die, wenn sie nicht die wahre
35 Kirche hören, Meinungen erdichten, die zu keinen Zeiten irgendwelche Zeugnisse in der Kirche haben, wie es in unserer Zeit Servet, Campanus, die Wiedertäufer und viele andere getan haben. Wir wollen die lehrende Kirche zu lieben, hochzuachten und zu verehren lernen und nach den Zeugnissen der reineren Kirche [der Anfangszeit] suchen, so, wie es im
40 Gleichnis von Simson sehr gefällig gesagt ist: „Wenn ihr nicht mit meinem Kalb gepflegt hättet, ihr hättet [es] nicht gefunden“, das heißt, wenn ihr nicht die Kirche gehört hättet, die sich im Dienst abmüht

laborantem Ecclesiam in ministerio, quae est custos verbi Dei, prorsus ignotum esset vobis verbum Dei. Et Psal. 67.: „In Ecclesiis benedicite Deo Domino de⁴⁵ fontibus Israël“⁴⁶, id est, celebrate doctrinam et quidem in publica confessione, in coetu audientium Evangelium, sed haurite eam ex fontibus Israël, id est in ministerio Prophetarum et Apostolorum. 5

Dixi de definitione Ecclesiae et de quaestione, ubi sit quaerenda, scilicet, ubicunque sonat vox Evangelii incorrupta, praesertim quod ad fundamentum attinet, ut Paulus loquitur,⁴⁷ id est, ubi articuli fidei integri et sine corruptelis traduntur et non defenduntur manifesti cultus idolorum. Cum autem ingens sit imbecillitas etiam in sanctis in hac vita, alii plus, alii minus lucis habent. Ideo Basilius, Ambrosius, Epiphanius, Augustinus, Bernardus et multi alii, etiamsi fundamentum recte tenuerunt, tamen aliquid interdum dicunt inconsiderate de ritibus humanis, ut omnibus aliquid contagii aspersit consuetudo sui seculi. Ideo Paulus praecipit, ut fundamentum praecipue consideremus, et significat multa vera membra Ecclesiae habere aliquid infirmitatis et aliquos naevos. 10

„Fundamentum“, inquit, „non potest poni aliud praeter id, quod positum est, quod est Iesus Christus“.⁴⁸ Hoc dicto complectitur cognitionem incorruptam omnium articulorum fidei et prohibitionem cultus idolorum. Deinde sequitur: „Alius superaedificat aurum, alius stipulas“,⁴⁹ ut Polycarpus⁵⁰ extruxit aurum super fundamentum, id est, illustravit necessariam doctrinam, refutato Marcione de essentia Dei, de causa mali et de aliis multis articulis, et cultus praestitit praeceptos a Deo et summos, recte gubernavit Ecclesiam et ornavit confessionem admiranda constantia in supplicio. Haec omnia continentur appellatione Auri. At Basilius et alii multi extruxerunt stipulas super fundamentum, qui retinuerunt quidem articulos fidei, sed tamen instituerunt ritus Monasticos⁵¹ et illa exercitia praetulerunt vitae politicae et offuderunt hominum animis opinionem, ut putarentur esse cultus Dei. Deinde multo magis erraverunt multi, qui finxerunt tales ceremonias mereri remissionem peccatorum. 15 20 25 30

Inquit autem Paulus: „Uniuscuiusque opus quale sit, ignis probabit.“⁵² Alludit enim ad materiam aedificiorum. Aurum non consumitur

⁴⁵ ex E.

⁴⁶ Ps 68,27.

⁴⁷ Vgl. 1Kor 3,11 f.

⁴⁸ 1Kor 3,11.

⁴⁹ 1Kor 3,12.

⁵⁰ Vgl. Iren. haer. 3,3,4; vgl. auch Tert. adv. Marc. und praescr.

⁵¹ Basilius, Constitutiones monasticae (= PG 31,1322 ff.).

⁵² 1Kor 3,13.

[und] die Hüterin des Wortes Gottes ist, dann wäre euch das Wort Gottes gänzlich unbekannt. Und der Psalm 67 [sagt]: „Preist in den Kirchen den Herrn, [euren] Gott, aus den Quellen Israels“, das heißt, feiert die Lehre, und zwar in einem öffentlichen Bekenntnis, in der Gemeinschaft derer, die das Evangelium hören, aber schöpft sie aus den Quellen Israels, das heißt im Dienst der Propheten und Apostel.

Ich habe über die Begriffsbestimmung der Kirche gesprochen und über die Frage, wo [diese] gesucht werden muss, nämlich überall, wo die Stimme des Evangeliums unverfälscht ertönt, vor allem weil sie an dem Grundstein festhält, wie Paulus sagt, das heißt, wo die Glaubenssätze vollständig und unverfälscht überliefert und offenkundige Götzendienste nicht verteidigt werden. Da aber eine gewaltige Schwäche sogar in den Heiligen in diesem Leben ist, haben einige mehr Klarheit, andere weniger. Deshalb reden Basilius, Ambrosius, Epiphanius, Augustinus, Bernhard und viele andere, auch wenn sie die Grundlage richtig begriffen haben, dennoch zuweilen etwas unüberlegt über die menschlichen Bräuche, wie allen die Gewohnheit ihres Zeitalters irgendeinen verderblichen Einfluss zugefügt hat. Deshalb gebietet Paulus, dass wir die Grundlage besonders überdenken, und deutet an, dass viele aufrichtige Glieder der Kirche irgend eine Schwäche und irgendwelche Fehler haben.

„Es kann nicht“, sagt er, „eine andere Grundlage gelegt werden außer der, die gelegt ist, die Jesus Christus ist.“ Mit dieser Aussage hält er die unverdorbene Kenntnis aller Glaubensartikel und das Verbot des Götzdienstes fest. Dann folgt: „Einer baut [über dem Grund] mit Gold, ein anderer mit Stroh“, so, wie Polycarp Gold über der Grundlage errichtet hat, das heißt, [wie er] die notwendige Lehre erläutert hat, nachdem Marcion widerlegt worden ist in Bezug auf das Wesen Gottes, die Ursache des Übels und viele andere Lehrsätze, und die Formen der Verehrung erhalten hat, die geboten sind von Gott und die höchsten [sind], [und wie] er die Kirche richtig geführt und das Bekenntnis mit bewundernswerter Standhaftigkeit durch seine Hinrichtung geadelt hat. Das alles beinhaltet die Benennung ‚Gold‘. Aber Basilius und viele andere haben Stroh über [diese] Grundlage aufgehäuft, die zwar die Glaubensartikel beibehalten, aber dennoch mönchische Zeremonien eingeführt und jene Praktiken des staatlichen Lebens vorgezogen haben und in den Gemütern der Menschen die Meinung verbreitet haben, so dass sie glaubten, es seien Gottesdienste. Hierauf haben viele noch weit mehr geirrt, die sich eingebildet haben, solche religiösen Gebräuche verdienten die Vergebung der Sünden.

Paulus aber sagt: „Wie auch das Werk eines jeden beliebigen Menschen ist, das Feuer wird es prüfen.“ Er spielt nämlich auf den Baustoff von Gebäuden an. Gold wird nicht vom Feuer vernichtet, Stroh nimmt

igni, stipulae facile concipiunt flammam et celerrime deflagrant. Ita in
 tentatione agitata et disputata doctrina vera et necessaria manet et con-
 solatur mentes, ut nunc doctrinam de iustitia fidei cognitam omnes pii
 libenter amplectuntur et intelligunt firmam consolationem esse. Econ-
 tra vero evanescent ritus monastici, quia iam intelliguntur nec ad agni-
 tionem Dei nec ad mores prodesse. Haec ideo recensui, et ut Pauli dic-
 tum attente consideretur et ut deploretur infirmitas humana, quae
 etiam in veris Ecclesiae membris saepe conspicitur, et prudenter de
 scriptorum dictis iudicetur et agnoscat, quae condonanda sint et quae
 non condonanda.

E 521

Ut autem discrimen Ecclesiae et Politiarum magis conspiciatur, col-
 latio fiat. In imperiis mundi haec tria necesse est esse: ordinem, gloriam
 et praesidia. Ut in regno Gallico est ordo, ut sit unus Rex, quo mortuo
 necesse est parere succedenti ordinaria successione. Deinde sunt certae
 leges et iudicia certorum locorum et gradus principum et populi. Gloria
 est praestantia consilii et virtutum ac victoriae, quia, cum nunquam sit
 certa pax, sicut Plato dicit in imperiis pacem inane nomen esse, semper
 enim aut cives inquieti aut hostes tumultuantur, necesse est multos
 esse prosperos successus et victorias gubernatorum, alioqui cito dissipar-
 entur imperia. Praesidia sunt exercitus et opes necessariae ad sumptus
 domesticae gubernationis et ad bella gerenda.

Haec tria aliter se habent in Ecclesia quam in imperiis.

Ordo est, quia revera unum est caput dans vitam et bona aeterna
 Ecclesiae, scilicet filius Dei. Sed hoc caput non conspicitur iam oculis
 corporis nec tenet coetum uni alicui loco alligatum, nec tamen nullus⁵³
 est ordo, sed semper est ministerium Evangelii. Et iure divino debetur
 obedientia ministris Evangelii in omnibus, quae praecipit Evangelium.
 Non est autem alligatus hic ordo ad successionem ordinariam: Sed cum
 Episcopi et pastores defendunt errores et idola, vitandi sunt. Praeterea
 sunt gradus donorum, ut Paulus antecedit Barnabae.⁵⁴ Hi gradus con-

⁵³ *ullus* L.

⁵⁴ Apg 15,39.

leicht die Flammen an und verbrennt in kürzester Zeit. So bleibt eine Lehre, die in der Versuchung überdacht und erörtert worden ist, wahr und notwendig und tröstet die Gemüter, wie jetzt alle Frommen die Lehre von der Gerechtigkeit des Glaubens erkannt haben und gerne aufnehmen und verstehen, dass sie ein fester Trost ist. Dagegen aber verschwinden die mönchischen Zeremonien, weil schon begriffen wird, dass sie weder zur Erkenntnis Gottes noch zu den [guten] Sitten nützen. Dies habe ich deswegen dargelegt, damit sowohl über die Aussage des Paulus aufmerksam nachgedacht als auch die menschliche Schwäche beweint wird, die auch in den wahren Gliedern der Kirche zu beobachten ist, und [damit] über die Aussagen der Verfasser geurteilt und erkannt wird, welchen verziehen werden muss und welchen nicht verziehen werden darf.

Damit aber der Unterschied zwischen der Kirche und den Staaten klarer erkannt wird, soll ein Vergleich angestellt werden. In weltlichen Staaten müssen notwendigerweise diese drei [Grundlagen] vorhanden sein: Ordnung, Ehre und Schutz. Wie es denn in Frankreich die Ordnung ist, dass es einen einzigen König gibt, nach dessen Tod notwendigerweise dem durch ordnungsgemäße Nachfolge Nachfolgenden zu gehorchen ist. Sodann gibt es zuverlässige Gesetze und Gerichte an bestimmten Orten und eine Rangfolge unter den Fürsten und dem Volk. Die Ehre ist die Vortrefflichkeit des Ratschlusses und der Fähigkeiten und des Sieges, weil – da niemals der Friede sicher ist, wie Plato sagt, dass in Staaten ‚Friede‘ ein nichtssagender Name ist, denn immer machen entweder unruhige Bürger oder Feinde Unruhe –, [weil] es [also] notwendig ist, dass es beglückende Erfolge und Siege der Lenker gibt, andernfalls Staaten schnell verschwänden. Schutz sind das Heer und die notwendigen Geldmittel für den Aufwand der Führung im Inneren und für die Kriegsführung.

Diese drei [Grundlagen] stellen sich in der Kirche anders dar als im Staat.

Die Ordnung ist, weil es wirklich nur ein einziges Haupt gibt, welches das Leben und die ewigen Güter der Kirche gibt, nämlich der Sohn Gottes. Aber dieses Haupt wird nicht mehr mit den Augen des Körpers erblickt und hält keine Zusammenkunft, die an irgendeinen einzigen Ort angebunden ist, und dennoch gibt es eine Ordnung, aber [diese] ist immer der Dienst am Evangelium. Und nach göttlichem Recht wird Gehorsam den Dienern des Evangeliums geschuldet in allen [Bereichen], die das Evangelium gebietet. Aber diese Ordnung ist nicht gebunden an eine ordentliche Nachfolge: Sondern wenn Bischöfe und Pastoren Irrtümer und Götzenbilder verteidigen, müssen sie gemieden werden. Außerdem gibt es Rangfolgen in den Begabungen, so, wie Paulus dem Barnabas überlegen ist. Diese Rangfolgen müssen bedacht wer-

siderandi sunt, ut amemus et honore afficiamus singulos suis donis ornatos.

E 522 Gloriam politicam, id est victorias corporales non semper habet
Ecclesia, quales habuit, cum Saul aut David pepulit exercitus hostiles,
sed plerunque Ecclesia fuit, est et erit subiecta cruci, et | tamen ingen- 5
tem habet gloriam sapientiae et virtutum et multorum miraculorum,
quae non cernuntur ab impiis. Summum decus est, quod Deum recte
agnoscit et invocat. Semper enim aliqua sunt vera membra Ecclesiae,
quae fundamentum retinent, etiamsi deinde ingens est multitudo
infirmorum, qui tamen, quia Deum recte invocant, magnum decus 10
habent. Ceterum supra dictum est non esse membra Ecclesiae illos, qui
pertinaciter errores cum fundamento pugnantes defendunt, etiamsi
nomen et titulum Ecclesiae praetexunt.

Deinde magnae victoriae sunt omnium recte invocantium, videlicet
quod non evertuntur diaboli insidiis, terroribus tyrannorum et aliis 15
tentationibus, et miracula multa sunt quotidiana, liberationes crebrae
in magnis periculis, quarum multae propter preces Ecclesiae fiunt, ut
Paulus scit se et navim suam servari a Deo, etiamsi alii existimabant
casu eam servatam esse.⁵⁵

Magna gloria est felicitas in vocatione, studiis, consiliis, iudiciis. 20
Sicut econtra summa deformitas et calamitas est et turpitudine omnium
maxime fugienda esse parricidam Ecclesiae aut patriae.

Postremo praesidia visibilia Ecclesiae alligata certis locis nulla sunt,
id est, nec reges nec opes nec exercitus nec sedem unam aliquam certam
aut perpetuam in hac vita habet Ecclesia post deletam politiam Israë. 25
Ideo Christus inquit: „Non habet filius hominis, ubi reclinet caput.“⁵⁶
Vult enim Deus Ecclesiam subiectam esse cruci, ut causae alio loco mul-
tae recensentur, quae non sunt notae Philosophiae, sed tantum in Evan-
gelio patefactae.

Quaquam autem interdum Deus aliquos reges aliquantisper ad 30
Ecclesiae defensionem exuscitat, ut excitavit Cyrum, Constantinum et
alias alios, tamen non semper adiungit Ecclesiae regna ad eam defen-
dendam, sed vult eam petere et sperare defensionem universi corporis
divinitus, ut Iesaiiae 46. dicitur: | Ego vos in utero meo gesto, ego etiam
E 523

⁵⁵ Vgl. Apg 27,22 ff.

⁵⁶ Mt 8,20.

den, damit wir die Einzelnen, die mit Begabungen ausgezeichnet sind, lieben und [ihnen] Ehre widerfahren lassen.

Weltliche Ehre, das heißt leibliche Siege hat die Kirche nicht immer, so, wie sie [solche] hatte, als Saul oder David feindliche Heere vertrieb, sondern meist war und ist und wird die Kirche dem Kreuz unterworfen sein und dennoch hat sie gewaltige Ehre an Weisheit und Tugenden und vielen Wundern, die von den Gottlosen nicht wahrgenommen werden. Die höchste Zierde ist, dass sie Gott richtig anerkennt und anruft. Immer nämlich gibt es irgendwelche wahren Glieder der Kirche, welche die feste Grundlage bewahren, auch wenn es fernerhin eine gewaltige Menge von Schwachen gibt, die dennoch, weil sie Gott richtig anrufen, großen Ruhm finden. Übrigens ist oben gesagt, dass jene nicht Glieder der Kirche sind, die hartnäckig Irrtümer, die sich der Grundlage widersetzen, verteidigen, auch wenn sie den Namen und die Bezeichnung ‚Kirche‘ als Vorwand gebrauchen.

Sodann gibt es große Siege aller, die [Gott] recht anrufen, weil sie sich nämlich nicht von den Fallen des Teufels zu Fall bringen lassen, den Terror der Tyrannen und anderer Versuchungen, und es gibt viele tägliche Wunder, häufige Befreiungen in großen Gefahren, von denen viele wegen der Bitten der Kirche geschehen, wie Paulus weiß, dass er und sein Schiff von Gott errettet werden, auch wenn andere glaubten, es sei durch Zufall gerettet worden.

Ein großer Ruhm ist der Erfolg bei der Berufung, bei den Studien, bei Beratungen, bei Urteilen. So, wie es im Gegenteil die größte Widrigkeit und Niederlage und Schändlichkeit ist, die von allen [Dingen] am meisten gemieden werden muss, ein Hochverräter an Kirche oder Vaterland zu sein.

Schließlich gibt es keine sichtbaren Schutzmaßnahmen der Kirche, die an bestimmte Orte gebunden sind, das heißt, weder Könige, noch Geldmittel, noch Heere, noch irgendeinen einzigen sicheren oder beständigen Sitz in diesem Leben hat die Kirche nach der Zerstörung des Staates Israel. Deshalb sagt Christus: „Der Menschensohn hat [keinen Ort], wo er sein Haupt zur Ruhe legen könnte.“ Denn Gott will, dass die Kirche dem Kreuz unterworfen ist, wie viele Gründe an anderer Stelle überdacht werden, die nicht der Philosophie bekannt, sondern nur im Evangelium geoffenbart sind.

Obwohl aber zuweilen Gott irgendwelche Könige eine Weile zur Verteidigung der Kirche erweckt, wie er Kyros, Konstantin und andere zu anderer Zeit angetrieben hat, so hat er dennoch nicht immer die Staaten mit der Kirche verbunden, um sie zu verteidigen, sondern er will, dass sie die Verteidigung des gesamten Körpers auf göttliche Fügung erreicht und [auf sie] hofft, wie Jesaja 46 gesagt wird: Ich trage

senescentem Ecclesiam gestabo.⁵⁷ Et Ose. 1.: „Servabo vos non in arcu nec in gladio, sed in Domino Deo vestro.“⁵⁸ Quid tristius est hac specie? Vagatur iam Ecclesia ut Scholastici exulantes, et quanquam Deus alicubi praebet mediocria hospitia, tamen maior est potentia hostium Evangelii, et defensores quam sint firmi et quam diu duraturi, incertum est. 5
Cyrus fovebat Ecclesiam⁵⁹, Cambyses et Darius opprimebant. Hanc formam Ecclesiae consideremus, ut intelligamus pericula et simul discamus Ecclesiam colligi, servari, instaurari, defendi non humanis consiliis aut praesidiis, sed potentia Dei, sicut in Paradiso Adam et Eva rursus liberati sunt a peccato et tyrannide Diaboli.⁶⁰ Semper igitur adest custos Ecclesiae filius Dei, sicut dixit: „Ego vobiscum sum usque ad consumptionem seculi.“⁶¹ 10

CONTRA DONATISTAS

Descrripsimus Ecclesiam visibilem, in qua diximus multos non renatos admistos⁶² esse sanctis, sed hic discerni malos oportet. Alii de doctrina recte sentiunt nec sunt hostes Evangelii seu haeretici, sed tantum habent aliqua morum vitia. Tales si non sint excommunicati, etsi vocantur mortua membra, tamen sunt in externa societate Ecclesiae, et cum funguntur munere docendi aut administratione Sacramentorum, 20
valent ministeria et sunt efficacia, et licet eis uti.

Estque acriter taxandus error Donatistarum, qui contendebant nec Evangelium nec Sacramentum ullum esse efficax, si ministri mores sint vitiosi. |Contra hunc errorem tenendae sunt sententiae perspicuae. 25

Matt. 13.: Christus confert Ecclesiam sagenae, in qua boni et mali pisces sunt.⁶³ Dicit item: In Ecclesia mansura esse zizania usque ad resurrectionem.⁶⁴ Item: „Sicut in diebus Noë“⁶⁵ etc. Ex his sententiis perspicuum est semper in Ecclesia usque ad resurrectionem fuisse, esse et futuram esse magnam multitudinem malorum. 30

Cum igitur sint in Ecclesia mali nec hypocrisis humano iudicio agnosci possit, possunt in ministerio esse etiam hypocritae. Fieret igitur

⁵⁷ Vgl. Jes 46,3 f.

⁵⁸ Hos 1,7.

⁵⁹ Vgl. Esra 1,7;4,3

⁶⁰ Vgl. Gen 3,15

⁶¹ Mt 28,20.

⁶² *admixtos* E.

⁶³ Vgl. Mt 13,47 ff.

⁶⁴ Vgl. Mt 13,30 ff.

⁶⁵ Mt 24,37.

euch in meinem Mutterleib, ich werde auch die Kirche in ihrem Alter tragen. Und Hosea 1: „Ich werde euch nicht mit Bogen und Schwert bewahren, sondern durch Gott, euren Herrn.“ Was ist tröstlicher als diese Vorstellung? Die Kirche irrt nun umher wie heimatlose Schulmeister, und obwohl Gott da und dort einigermaßen genügenden Unterschlupf bietet, ist dennoch die Macht der Feinde des Evangeliums größer, und es ist unsicher, wie stark und wie lange ausdauernd die Verteidiger sind. Kyros war der Kirche gewogen, Kambyses und Dareius unterdrückten sie. Diesen Zustand der Kirche wollen wir betrachten, damit wir die Gefahren erkennen und zugleich lernen, dass die Kirche gesammelt, bewahrt, erneuert, verteidigt wird nicht durch menschliche Pläne oder Schutzmaßnahmen, sondern durch die Macht Gottes, so, wie im Paradies Adam und Eva wiederum von der Sünde und der Tyrannei des Teufels befreit worden sind. Immer also ist als Schutz der Kirche der Sohn Gottes da, so, wie er gesagt hat: „Ich bin mit euch bis zur Vollendung der Zeit.“

GEGEN DIE DONATISTEN

Wir haben die sichtbare Kirche beschrieben, in der, wie wir gesagt haben, viele Nicht-Wiedergeborene mit den Heiligen vermischt sind, aber hier müssen die Schlechten geschieden werden. Andere urteilen richtig über die Lehre und sind nicht Feinde des Evangeliums oder Ketzer, aber sie haben irgendwelche Makel in ihrer Lebensweise. Wenn solche nicht ausgeschlossen worden sind, auch wenn sie tote Glieder genannt werden, so sind sie doch in einer nur äußerlichen Gemeinschaft der Kirche, und wenn sie ein Lehramt ausüben oder Sakramente spenden, so gelten ihre Dienste und sind wirksam, und es ist ihnen erlaubt, sie auszuüben.

Und heftig getadelt werden muss der Irrtum der Donatisten, die behaupteten, weder das Evangelium noch das Sakrament sei in irgendeiner Weise wirksam, wenn die Sitten des Priesters fehlerhaft seien. Gegen diesen Irrtum müssen klare Lehrsätze festgehalten werden.

Matthäus 13: Christus vergleicht die Kirche mit einem Fischernetz, in dem gute und schlechte Fische sind. Er sagt ebenso: In der Kirche wird Unkraut bleiben, bis zur Wiederauferstehung. Ebenso: „So, wie in den Tagen Noahs“ usw. Aus diesen Sätzen ist deutlich, dass immer in der Kirche bis zur Wiederauferstehung eine große Menge von Übeln gewesen ist, ist und sein wird.

Da also in der Kirche Übel sind und die Heuchelei mit menschlichem Urteil nicht erkannt werden kann, können unter den Amtsträgern auch Heuchler sein. Der Glaube würde also unsicher gemacht,

incerta fides, si vis Evangelii et Sacramentorum penderet ex dignitate ministri. Ideo sciendum est Evangelium et Sacramenta efficacia esse propter promissionem Dei, non propter ministri personam. Revocat igitur Christus mentes nostras et fidem nostram a persona ministri ad sese inquit: „Qui vos audit, me audit“⁶⁶, quasi dicat: Nec Evangelium est vestrum nec opus vestrum est salvos facere auditores, sed Dei opus est, qui hoc mirabili modo, sparsa voce Evangelii, colligit sibi aeternam Ecclesiam. Sicut et Ioannes inquit: „Ego baptizo vos aqua, alius autem baptizabit vos igni et Spiritu sancto“⁶⁷, id est, Evangelium et Sacramenta sunt efficacia propter Christum et per Christum. Citatur etiam huc dictum Christi: „Super cathedram Mosi sedent Scribae et Pharisei“⁶⁸ etc., quae verba significant: Etiamsi sunt in ministerio hypocritae, tamen valere functionem ipsam, si tamen sedeant in cathedra Mosi, id est, doceant doctrinam a Deo traditam, non sedeant in alia cathedra, non proponant doctrinam pugnantem cum fide.

E 525

Haec tota causa contra Donatistas copiose tractata est ab Augustino in multis voluminibus⁶⁹, et epistola 166⁷⁰ recenset hoc argumentum: Si penderet vis Evangelii et Sacramentorum a dignitate ministri, fides nostra fieret incerta. Ut igitur fides sit certa, necesse est reiici et damnari fanaticum delirium Donatistarum.

Refutatur et a Nazianzeno hic error, qui hac utitur similitudine.⁷¹ Eadem est figura sigilli, sive aureo sive ferreo annulo insculpta sit, ita idem esse ministerium inquit, sive boni sive mali teneant. Haec de Donatistis monere necesse est, ut contra tales furores pii praemuniantur et discant intelligere vim ministerii. Nam et nostra aetate Anabaptistae renovant errores Donatistarum et impie abiiciunt ministeria, et dum iactitant se constituere Ecclesiam, in qua nulli sint mali, prorsus ut Circumcelliones⁷² magnam colluviem pessimorum latronum contrahunt, ut ostendit Monasteriense exemplum, quod meminisse prod-est, ut bonae mentes maiore cura et diligentia caveant, ne assentiantur falsis opinionibus, et cogitent ex uno errore paulatim oriri multiplices

⁶⁶ Lk 10,16.

⁶⁷ Mt 3,11.

⁶⁸ Mt 23,2.

⁶⁹ Vgl. bapt. 3 ff.; cath. fr. 21.

⁷⁰ Vgl. ep. 89; 105; die Bezeichnung 166 bezieht sich wohl auf eine Sammlung, die anders nummeriert als heute üblich.

⁷¹ or. 40,26.

⁷² Terroristische Gruppen der Donatisten zur Zeit des Augustins.

wenn die Kraft des Evangeliums und der Sakramente von der Würdig-
keit des Amtsträgers abhinge. Deshalb muss man wissen, dass das
Evangelium und die Sakramente wirksam sind wegen der Verheißung
Gottes, nicht wegen der Person des Amtsträgers. Daher ruft Christus
5 unsere Gemüter und unsern Glauben von der Person des Amtsträgers
zurück zu sich und sagt: „Wer euch hört, hört mich“, wie wenn er sagen
wollte: Weder gehört das Evangelium euch noch ist es euer Werk, die
Zuhörer zu erlösen, sondern es ist das Werk Gottes, der sich auf diese
wunderbare Art, durch die Verbreitung des Worts des Evangeliums, die
10 ewige Kirche sammelt. So, wie auch Johannes sagt: „Ich taufe euch mit
Wasser, ein anderer aber wird euch mit Feuer und dem Heiligen Geist
taufen“, das heißt, das Evangelium und die Sakramente sind wirksam
wegen Christus und durch Christus. Es wird dazu auch die Aussage von
Christus genannt: „Auf dem Lehrstuhl des Mose sitzen Schriftgelehrte
15 und Pharisäer“ usw., welche Worte bedeuten: Auch wenn im Amt
Heuchler sind, so hat dennoch schon ihr Dienst Geltung, falls sie doch
auf dem Lehrstuhl Moses sitzen, das heißt, eine von Gott überlieferte
Lehre vermitteln, [falls sie] nicht auf einem anderen Lehrstuhl sitzen,
[falls sie] nicht eine Lehre vermitteln, die dem Glauben widerspricht.

20 Diese ganze Angelegenheit gegen die Donatisten ist ausführlich
von Augustinus behandelt in vielen Werken, und der Brief 166 legt die
folgende Argumentation dar: Wenn die Kraft des Evangeliums und der
Sakramente von der Würdigkeit des Priesters abhinge, dann würde
unser Glaube ungewiss. Damit also der Glaube gewiss ist, ist es notwen-
25 dig, dass der fanatische Wahn der Donatisten zurückgewiesen und ver-
dammt wird.

Es wird diese Irrlehre auch von Gregor von Nazianz zurückgewie-
sen, der den folgenden Vergleich anführt. Der Abdruck des Siegels ist
der gleiche, ob er in einem Ring aus Gold oder aus Eisen eingraviert ist,
30 so ist es, wie er sagt, das gleiche Amt, ob [es] gute oder schlechte [Pries-
ter] innehaben. Daran muss man in Bezug auf die Donatisten erinnern,
damit gegen eine solche Tollheit die Frommen gewappnet werden und
lernen, die Kraft des Amtes zu erkennen. Denn auch in unserer Zeit
wiederholen die Wiedertäufer die Irrlehren der Donatisten und sie ver-
35 werfen gottlos die Ämter, und während sie sich brüsten, sie gründeten
eine Kirche, in der es keine Schlechten gibt, ziehen sie vielmehr wie Cir-
cumcellionen ein großes Gesindel übelster Räuber zusammen, wie das
Beispiel von Münster zeigt, woran zu erinnern lohnt, damit sich die
guten Gemüter mit größerer Sorge und Fleiß hüten, dass sie nicht fal-
40 schen Meinungen zustimmen, und [dass] sie daran denken, dass aus
einem einzigen Irrtum nach und nach vielfältige und unheilbare
Wahnvorstellungen entstehen werden. Was also muss getan werden?

et insanabiles furores. Quid igitur faciendum est? an dissimulanda sunt
 aperta crimina ministrorum Evangelii? Respondeo: Polluti manifestis
 E 526 criminibus | excommunicandi sunt communi voce Ecclesiae. Sicut Pau-
 lus 1. Cor. 5. incestum eiecit ex Ecclesia⁷³, et Christus Matth. 18. inquit:
 „Dic Ecclesiae.“⁷⁴ Eaque severitas non erat negligenda, sed si negligi- 5
 tur, tamen ministerium valet, ut dictum est.

Praeterea et magistratus, qui gladium gerunt, punire crimina suis
 legibus debent, ut adulteria, caedes et alia.

Sed praeter publica crimina sunt infirmitates in moribus omnium
 hominum: Alius est morosior aut iracundior: Alius indulgentior aut 10
 minus temperans, quam oportet: Alius est ad rem attentior, in alio fas-
 tus, in alio segnitates reprehenditur. Denique omnes habent suas quas-
 dam infirmitates. De his communibus moribus, cum non accedunt cri-
 mina, sciamus piae mentis esse sequi usitatam regulam: Mores amici
 noveris, non oderis. Item: „Remittite, et remittetur vobis.“⁷⁵ Item: „Uni- 15
 versa delicta tegit dilectio.“⁷⁶ Ac praecipue piorum gubernatorum et
 doctorum mediocres mores tolerandi sunt, sicut Christus iubet, ut
 pedes mutuo lavemus⁷⁷, id est, ut tales infirmitates inter nos mutua
 lenitate sanemus.

Est autem usitatum calumniose exaggerare vitia gubernatorum. 20
 Ideo toties praecipit Spiritus sanctus, ut eos honore afficiamus, ut gra-
 vissime dicitur ad Hebraeos: „Obedite iis, qui praesunt, ut cum gaudio
 et non gementes faciant suum munus“⁷⁸, quasi dicat: Per sese difficilis
 et aerumnosa res est gubernatio, sed cum accedit contumacia inferiorum,
 duplicatur miseria. Ut enim Herodotus inquit: Quantum bellum 25
 differt a pace, tantum differt seditio a bello.⁷⁹ Ita gubernatori aerum-
 nosus est cum suis quam cum aliis certare et in munere alioqui difficili
 ab illis ipsis impediri, a quibus iuvari debebat. Ideo et 1. Thessal. 5. dicit
 Paulus: „Petimus, ut eos, qui praesunt, excellenter putetis diligendos
 esse propter ministerium, et pacem cum eis habete.“⁸⁰ Denique de hac 30
 re multa extant praecepta. Ut autem Cham punitur propterea, quod

73 Vgl. 1Kor 5,1 ff.

74 Mt 18,17.

75 Lk 6,37.

76 Spr 10,12.

77 Vgl. Joh 13,14.

78 Hebr 13,17.

79 Vgl. hist 8,3,1. Die lateinische Formulierung des Gedankens von Herodot dürfte von Melanchthon stammen.

80 1Thess 5,12.

Sollen etwa die offenen Verbrechen der Diener des Evangeliums verschwiegen werden? Ich antworte: Die durch offensichtliche Verbrechen Entehrten müssen mit der gemeinsamen Stimme der Kirche ausgeschlossen werden. So, wie Paulus 1. Korinther 5 den Unzüchtigen aus der Kirche verstoßen hat, und Christus Matthäus 18 sagt: „Sag es der Gemeindeversammlung.“ Und diese Strenge durfte nicht vernachlässigt werden, aber wenn sie vernachlässigt wird, dann hat das Amt dennoch, wie gesagt ist, Geltung.

Außerdem müssen auch die Beamten, welche die hohe Gerichtsbarkeit innehaben, Verbrechen nach ihren Gesetzen bestrafen, wie Ehebruch, Mord und andere.

Aber außer den öffentlichen Verbrechen finden sich Schwächen im Verhalten aller Menschen: Einer ist mürrischer oder jähzorniger; ein anderer ist nachgiebiger oder weniger maßvoll, als es sich gehört; einer achtet mehr auf seinen Vorteil, in einem anderen wird der Hochmut getadelt, in wieder einem anderen die Trägheit. Schließlich haben alle ihre gewissen eigenen Schwächen. Von diesem allgemeinen Betragen, sollen wir, wenn nicht Verbrechen dazukommen, wissen, dass es sich für ein frommes Gemüt gehört, die gewohnte Regel zu befolgen: Die Sitten der Freunde sollst du kennen, nicht hassen. Ebenso: „Verzeiht, und euch wird verziehen werden.“ Ebenso: „Sämtliche Vergehen überdeckt die Liebe.“ Und vor allem müssen die nur unbedeutenden schlechten Sitten der frommen Regierenden und Lehrer ertragen werden, so, wie Christus befiehlt, dass wir uns die Füße gegenseitig waschen, das heißt, dass wir solche Schwächen unter uns mit gegenseitiger Milde heilen.

Es ist aber üblich, böswillig die Fehler der Regierenden zu übertreiben. Deshalb gebietet der Heilige Geist so oft, dass wir ihnen Ehren erweisen, wie mit großem Nachdruck zu den Hebräern gesagt wird: „Gehorcht denen, die an der Spitze stehen, damit sie ihr Amt freudvoll und nicht mit Stöhnen führen“, wie wenn er sagen wollte: Ohnehin ist die Staatsführung schwierig und mühselig, aber wenn Trotz der Untergebenen hinzukommt, dann wird die Mühsal verdoppelt. So nämlich, wie Herodot sagt: In dem Maß, in dem sich der Krieg vom Frieden unterscheidet, unterscheidet sich der Aufstand vom Krieg. Deshalb ist es für einen Staatenlenker mühseliger mit den Mitbürgern zu streiten als mit Fremden und in einem ohnehin schwierigen Amt von gerade jenen gehindert zu werden, von denen er unterstützt werden müsste. Deshalb sagt Paulus auch 1. Thessalonicher 5: „Wir bitten, dass ihr glaubt, dass diejenigen, die an der Spitze stehen, ganz außerordentlich geliebt werden müssen wegen des Dienstes, und dass ihr Frieden mit ihnen habt.“ Überhaupt gibt es viele Vorschriften über diese Sache. Wie

patrem deridet⁸¹, ita sciant se poenas daturus esse Deo omnes, qui ministris recte docentibus, si sit mediocritas aliqua in moribus, molesti sunt. Sicut et ad Abraham dictum est: „Benedicam benedicientibus tibi et maledicam maledicentibus tibi.“⁸² Haec regula haud dubie pertinet ad Ecclesiam et recte docentes. Sciamus ergo propter mores docentium non esse discedendum a reliqua Ecclesia nec schismata facienda esse, si nullus sit error doctrinae. 5

Sed alii sunt mali, polluti falsis opinionibus, qui impiam doctrinam defendunt et oppugnant veram et interficiunt pios propter verae doctrinae professionem. Sicut Ieremiae⁸³, Machabaei⁸⁴, Christi tempore⁸⁵ fuerunt Pontifices et eorum sectatores, qui palam contradicebant verae doctrinae et sanctos interficiebant: Cum hoc coetu, etiamsi tenet gubernationem per tyrannidem, piis non sit societas, et culpa schismatis penes ipsos est, quia mandatum Dei est: „Fugite idolatriam.“⁸⁶ Item: „Si quis aliud Evangelium docebit, anathema sit.“⁸⁷ Sic Apostoli a Caipha et ab eius coetu recedebant.⁸⁸ 10 15

Estque diligenter observandum discrimen eorum: Ministerium non mutatur, etiamsi mores aliquorum sunt vitiosi. Sed cum falsa doctrina defenditur et stabilitur idolatria, mutatur ipsum ministerium. Ideo horum ministerium relinquendum est, qui doctrinam corrumpunt. Etsi autem principalis pars ministerii est doctrina, tamen interdum pars ministerii, ut Sacramenti alicuius administratio, possidetur etiam ab his, qui corrumpunt doctrinam. Ut IIsraëlitae retinebant circuncisionem, etiamsi cultus impios postea addebant. Caiphas et Pharisaei retinebant circuncisionem, etiamsi in aliis materiis graves errores amplectebantur, valebat tamen circuncisio non propter has personas, sed quia fiebat vice Ecclesiae.⁸⁹ 20 25

Sic de Baptismo dicamus eorum, qui baptizati sunt in Ecclesiis, ubi regnarunt mali doctores. Valuit enim Baptismus, quia fiebat vice verae Ecclesiae et retinentur verba institutionis et eorum sententia sine idolatria in hoc Sacramento. Sed Samosateni, Manichaeorum, Arianorum Baptismus non valebat, quia non retinebant sententiam verborum: 30

⁸¹ Vgl. Gen 9,22 ff.

⁸² Gen 12,3.

⁸³ Jer 26,7 ff.

⁸⁴ 1Makk 7,9 ff.

⁸⁵ Mk 11,18; 14,63 f.; Joh 19,6.

⁸⁶ 1Kor 10,14.

⁸⁷ Gal 1,9.

⁸⁸ Vgl. Apg 4,5.

⁸⁹ Vgl. Apg 15,1 ff.

aber Ham deswegen bestraft wird, weil er seinen Vater auslacht, so sollen sie wissen, dass alle von Gott bestraft werden, die diejenigen Amtsträger belästigen, die richtig lehren, falls irgendein Mittelmaß in ihren Sitten ist. So ist auch zu Abraham gesagt worden: „Ich werde die segnen, die dich segnen, und ich werde denen fluchen, die dir fluchen.“ Dieser Grundsatz bezieht sich zweifellos auf die Kirche und diejenigen, die recht lehren. Wir sollen also wissen, dass man sich wegen der Sitten der Lehrenden nicht von der übrigen Kirche trennen darf und dass keine Glaubensspaltungen gemacht werden dürfen, wenn es keinen Irrtum in der Lehre gibt.

Aber andere sind Schlechte, besudelt mit falschen Meinungen, die eine gottlose Lehre verteidigen und die wahre bekämpfen und Fromme umbringen wegen des Bekenntnisses zur wahren Lehre. So, wie es zur Zeit des Jeremia, der Makkabäer, zur Zeit Christi Hohepriester gab und deren Parteigänger, die öffentlich der wahren Lehre widersprachen und Heilige töteten: Mit einer solchen Gruppierung, auch wenn sie die Herrschaft durch einen Despoten innehat, sollen die Frommen keine Gemeinschaft haben, und die Schuld an der Trennung ist bei eben jenen, denn das Gebot Gottes ist: „Fliehe vor dem Götzendienst.“ Ebenso: „Wenn einer ein anderes Evangelium lehrt, dann soll er verflucht sein.“ So haben sich die Apostel von Kaiphas und seiner Gruppierung zurückgezogen.

Und sorgfältig muss der Unterschied zwischen ihnen beachtet werden: Das Amt ändert sich nicht, auch wenn die Sitten einiger [Amtsträger] fehlerhaft sind. Aber wenn eine falsche Lehre verteidigt wird und Götzendienst sich festsetzt, dann ändert sich gleichfalls das Amt. Deswegen muss man sich dem Amt derer entziehen, welche die Lehre verderben. Wenn aber auch der hauptsächliche Teil des Amtes die Lehre ist, so wird dennoch ein Teil des Amtes, z. B. die Spendung irgendeines Sakraments, auch von denen [zu Recht] versehen, welche die Lehre verderben. So, wie die Israeliten die Beschneidung beibehielten, auch wenn sie später gottlose Bräuche beifügten. Kaiphas und die Pharisäer hielten an der Beschneidung fest, auch wenn sie in anderen Dingen an schwerwiegenden Irrtümern festhielten, [und] die Beschneidung behielt ihre Gültigkeit nicht wegen dieser Personen, sondern weil sie im Auftrag der Kirche geschah.

So wollen wir von der Taufe derjenigen sprechen, die in Kirchen getauft worden sind, wo schlechte Lehrer das Sagen hatten. Denn die Taufe hatte Gültigkeit, weil sie im Auftrag der wahren Kirche gespendet wurde und die Worte der Einsetzung und ihr Sinn ohne Götzendienst in diesem Sakrament beibehalten werden. Aber die Taufe des Paulus von Samosata, der Manichäer, der Arianer hatte keine Gültigkeit, weil sie nicht am Sinn der Worte: Ich taufe dich „im Namen des Vaters und

Baptizo te „in nomine Patris et Filii et Spiritus sancti.“⁹⁰ Haec breviter attigi, ut muniantur pii contra Anabaptistas et cogitent saepe in Ecclesia dominari malos. Sicut ait Christus similem esse Ecclesiam sagenae, in qua sunt boni et mali pisces.⁹¹ Valet igitur ministerium, quod retinent in his Sacramentis, quae non ex professo corrumpunt.

5

Etsi autem Baptismus eorum, qui retinent verborum sententiam, valet, ut dixi: Tamen, quia docent impia de ceteris rebus, praebent causam, cur necessario ab ipsis Ecclesia discedat.

Discrimen est etiam inter personas, quae peccaverunt ignorantia, et illas, quae palam sunt blasphemiae, ut post resurrectionem Christi erant Caiphaz et similes.⁹² Nec dubium est blasphemos et manifesta idola defendentes relinquendos esse, sicut scriptum est: „Fugite idola.“⁹³

10

DE SIGNIS MONSTRANTIBUS ECCLESIAM, QUAE ALII NOTAS NOMINANT⁹⁴

15

E 529 Signa, quae monstrant Ecclesiam, sunt Evangelium incorruptum et legitimus usus Sacramentorum: Et Iquanquam Ecclesia non semper floret simili gloria, tamen subinde aliquae significationes Spiritus sancti in miranda gubernatione accedunt. Quod autem Evangelium sit signum monstrans, qui coetus sit Ecclesia, supra testimonia recitavi, et satis perspicua sunt haec. Ephes. 2.: „Super fundamentum Apostolorum et Prophetarum extructi estis“⁹⁵ etc. Item Iesaiæ 59.: „Spiritus meus, qui est in te, et verba mea, quae posui in ore tuo, non recedent ab ore tuo nec ab ore seminis tui in aeternum“⁹⁶ etc.

20

25

Alii κακοζήλια humanarum politiarum addunt Ecclesiae haec signa: Ordinarium successionem Episcoporum et obedientiam in traditionibus humanis. Et postea Episcopos audacissime armant duobus regis nervis, potestate interpretandae scripturae et potestate legum ferendarum et cultus novos instituendi. Admonendi sunt autem pii, ut has insidias diligenter caveant. Nam omnibus aetatibus in Ecclesiae gubernatione homines politici, ignari doctrinae Evangelii, pinxerunt sibi Ecclesiam tali imitatione politiarum, et magni errores hoc modo stabiliuntur.

30

⁹⁰ Mt 28,19.

⁹¹ Vgl. Mt 13,47 ff.

⁹² Vgl. Apg 4,6.

⁹³ 1Kor 10,14.

⁹⁴ Vgl. die Lehre von den *notae ecclesiasticae* bei Luther: Von Konziliis und Kirchen, WA 50,628–643 und Wider Hans Borst, WA 51,479–485.

⁹⁵ Eph 2,20.

⁹⁶ Jes 59,21.

des Sohnes und des Heiligen Geistes“ festhielten. Das habe ich kurz berührt, damit die Frommen gestärkt werden gegen die Wiedertäufer und daran denken, dass in der Kirche oft die Schlechten herrschen. So, wie Christus sagt, dass die Kirche einem Fischernetz gleicht, in dem
 5 gute und schlechte Fische sind. Das Amt hat also Gültigkeit, weil sie an diesen Sakramenten festhalten, die sie nicht ausdrücklich verderben.

Und wenn aber auch die Taufe derjenigen, welche am Sinn der Worte festhalten, Gültigkeit hat, wie ich sagte: So bieten sie doch, weil sie Gottloses über übrige Dinge lehren, einen Grund, weshalb die Kir-
 10 che notwendigerweise von ihnen Abstand nimmt.

Es ist auch ein Unterschied zwischen den Menschen, die aus Unwissenheit gesündigt haben, und denen, die in aller Öffentlichkeit Gotteslästerer sind, wie es nach der Auferstehung Kaiphas und andere waren. Und es besteht kein Zweifel, dass man sich von Gotteslästerern und sol-
 15 chen, die an offenkundigen Götzenbildern festhalten, zurückziehen muss, so, wie geschrieben ist: „Flieht die Götzen.“

DIE ZEICHEN, DIE KIRCHE BEZEICHNEN, DIE ANDERE KENNZEICHEN NENNEN

20 Die Zeichen, die auf die Kirche hinweisen, sind das unverfälschte Evangelium und der rechtmäßige Gebrauch der Sakramente: Und obwohl die Kirche nicht immer in gleicher Herrlichkeit erblüht, so werden [ihr] doch immer wieder Zeichen des Heiligen Geistes in einer bewundernswerten
 25 Leitung zuteil. Dass aber das Evangelium ein Zeichen ist, das zeigt, welche Versammlung die Kirche ist, [dazu] habe ich oben Zeugnisse aufgeführt, und die genügend klaren sind die folgenden. Epheser 2: „Ihr seid auf der Grundlage der Apostel und Propheten errichtet“ usw. Ebenso Jesaja 59: „Mein Geist, der in dir ist, und meine Worte, die ich in
 30 deinen Mund gelegt habe, werden in alle Ewigkeit nicht aus deinem Mund und nicht aus dem Mund deines Samens weichen“ etc.

Andere fügen aus verkehrter Nachahmung der menschlichen Staaten der Kirche folgende Zeichen hinzu: die ordnungsgemäße Nachfolge der Bischöfe und den Gehorsam in menschlichen Überlieferungen. Und
 35 später statten sie die Bischöfe äußerst verwegen mit zwei königlichen Kompetenzen aus, der Macht, die Schrift auszulegen, und der Macht, Gesetze zu erlassen und neue Formen des Gottsdienstes einzurichten. Die Frommen müssen aber ermahnt werden, dass sie sich vor diesen
 40 Fallen aufmerksam hüten. Denn zu allen Zeiten haben sich in der Leitung der Kirche Machtmenschen ohne Ahnung von der Lehre des Evangeliums eine Kirche ausgemalt mit einer derartigen Nachahmung des Staates, und große Irrtümer setzen sich auf diese Weise fest.

Quare cum haec nomina audis, successio ordinaria, potestas interpretationis, potestas ferendarum legum, scias insidias verae doctrinae strui et quaeri praetextus ad stabiliendos errores in Ecclesia. Removenda est igitur illa imago humanarum politiarum et aliter de Ecclesia sentiendum. Dixi supra Ecclesiam non esse alligatam ad successionem ordinariam, ut vocant, Episcoporum, sed ad Evangelium. Cum Episcopi non recte docent, nihil ad Ecclesiam pertinet ordinaria successio, sed necessario relinquendi sunt. 5

De potestate vero interpretationis sciendum est magnum discrimen esse inter potestatem et donum. In Ecclesia donum est interpretationis non alligatum certo ordini, sicut propter locum vel titulum non datur Spiritus sanctus. Id donum non est potestas alligata ordini seu titulo, cui propter ordinem parere necesse sit, sicut regiae vel E 530 praetoriae interpretationi propter ordinem parere necesse est. Deus enim dedit magistratibus civilibus potestatem condendi leges congruentes cum ratione et eas interpretandi. Sed de voce Evangelii in Ecclesia longe alia res est. Hanc filius Dei ex sinu aeterni Patris protulit.⁹⁷ Et est sententia supra rationem posita de agnitione Dei, de ira Dei adversus peccatum, de magnitudine peccati, de iustitia donata per filium Dei, de timore, de fide, de cruce, de auxilio Dei, de resurrectione, de Ecclesia, de vita aeterna, de duabus naturis in Christo, de Patre, Filio et Spiritu sancto. Cum igitur iusserit Deus audiri Filium,⁹⁸ deinde et Filii mandato missi sint Apostoli,⁹⁹ ut eos audiamus, necesse est retinere doctrinam per Apostolos traditam ac nos discipulos esse doctrinae ipsorum, non affingere interpretationes pugnantem cum certis et perspicuis ipsorum testimoniis, sicut Iudaei fingunt corruptelas, ut eludant dicta de Christo. 10 15 20 25

Deinde, qui volunt esse discipuli Evangelii nec audiunt, ut calumniose depravant, sed ut Deum agnoscant, celebrent et ei obediant, in his, cum assentiuntur verbo Dei cum timore et fide, accenditur lumen,¹⁰⁰ quo iuvantur, ut discernant Evangelium ab humana sapientia et articu- 30

⁹⁷ Vgl. Joh 1,18.

⁹⁸ Mk 1,11; 9,7; 2Petr 1,17.

⁹⁹ Mt 28,19.

¹⁰⁰ Vgl. Apg 1,8; 2,3.

Wenn du deshalb diese Begriffe hörst, die ordnungsgemäße Nachfolge, die Vollmacht der Auslegung, die Vollmacht der Gesetzgebung, dann sollst du wissen, dass Fallen für die wahre Lehre gestellt und Vorwände gesucht werden, Irrtümer in der Kirche zu befestigen. Folglich muss jenes Vorbild der menschlichen Staaten entfernt und anders über die Kirche geurteilt werden. Ich habe oben gesagt, dass die Kirche nicht gebunden ist an eine sogenannte ordnungsgemäße Nachfolge der Bischöfe, sondern ans Evangelium. Immer wenn die Bischöfe nicht richtig lehren, dient die ordnungsgemäße Nachfolge keineswegs der Kirche, sondern man muss sich notwendigerweise von ihnen zurückziehen.

Was aber die Vollmacht der Auslegung betrifft, so muss man wissen, dass es einen großen Unterschied zwischen der Vollmacht und der Gabe gibt. In der Kirche ist die Gabe der Auslegung nicht an einen bestimmten Rang gebunden, so, wie der Heilige Geist nicht aufgrund eines Ortes oder eines Titels gegeben wird. Dieses Geschenk ist nicht eine Vollmacht, die an einen Rang oder einen Titel geknüpft ist, dem wegen des Ranges gehorcht werden muss, so, wie der Auslegung des Königs oder eines Statthalters wegen [seines] Ranges gehorcht werden muss. Gott hat nämlich den politischen Amtsträgern die Macht gegeben, Gesetze zu erlassen, die mit der Vernunft übereinstimmen, und sie auszulegen. Aber mit der Stimme des Evangeliums in der Kirche verhält es sich weit anders. Diese hat der Sohn Gottes aus der Brust des ewigen Vaters bekanntgemacht. Und es ist eine Lehre, welche die Vernunft übersteigt, über die Anerkennung Gottes, über den Zorn Gottes gegen die Sünde, über die Größe der Sünde, über die Gerechtigkeit, die durch den Sohn Gottes geschenkt ist, über die Furcht, über den Glauben, über das Kreuz, über die Hilfe Gottes, über die Auferstehung, über die Kirche, über das ewige Leben, über die zwei Naturen in Christus, über den Vater, über den Sohn und den Heiligen Geist. Da also Gott befohlen hat, dass auf den Sohn gehört wird, und später durch die Weisung des Sohnes die Apostel ausgesandt worden sind, damit wir auf sie hören, ist es notwendig, an der durch die Apostel überlieferten Lehre festzuhalten und dass wir Schüler sind ihrer Lehre, dass wir nicht Auslegungen hinzufügen, die im Widerspruch stehen mit ihren sicheren und deutlichen Zeugnissen, so, wie die Juden Entartungen erfinden, um die Aussagen über Christus zu verspotten.

Ferner wird in denen, die Schüler des Evangeliums sein wollen und nicht [darauf] hören, dass sie [es] böswillig verdrehen, sondern dass sie Gott anerkennen, feiern und ihm gehorchen, in diesen [also] wird, wenn sie dem Wort Gottes mit Ehrfurcht und Glauben zustimmen, das Licht entzündet, mit dem ihnen geholfen wird, das Evangelium von der menschlichen Weisheit zu unterscheiden und die Glaubenssätze der

los doctrinae de Deo, de peccato, de iustitia, de Christo, de Ecclesia, de vita aeterna dextre accipiant.

Tertio, iidem illi iuvantur etiam verae Ecclesiae testimonio. Ut, cum Samosatenuis¹⁰¹ noluit Verbum interpretari personam in his dictis: „In principio erat Verbum“¹⁰² etc., pii iuvabantur Irenaei¹⁰³ testimonio, qui Polycarpum Ioannis discipulum audierat. Iuvabantur et Gregorii Neocaesariensis¹⁰⁴ et Alexandrinae Ecclesiae testimoniis, quae affirmabant hanc sententiam inde usque ab Apostolis retentam esse, cum qua videbant pii cetera testimonia in Ioanne et Paulo congruere.

Et quanquam Ecclesia audienda est, iuxta illud: „Nisi arassetis vitula mea, non invenissetis“,¹⁰⁵ tamen fides non nititur Ecclesiae auctoritate, sed ipsa voce Evangelii. Invocamus filium Dei, quia dictum est: „Et Deus erat verbum.“¹⁰⁶ Item: „Pater meus usque modo operatur, et ego operor.“¹⁰⁷ Item: „Sine me nihil potestis facere.“¹⁰⁸ Item Stephanus inquit: „Domine Iesu, accipe spiritum meum.“¹⁰⁹

Item, cum Ecclesiae testimonia quaeruntur, videndum est, ubi et quae sit Ecclesia, quae tempora sint puriora, qui scriptores sinceriores. Sic nos adiuvamur contra Anabaptistas: Scimus primum ex Evangelio infantes nasci reos¹¹⁰ et obnoxios peccato originis et id remitti his, qui sunt in Ecclesia, et infantes debere fieri membra Ecclesiae¹¹¹ et afferri ad Christum¹¹². Deinde accedit testimonium primae Ecclesiae, quam legimus baptizasse infantes. Censemus igitur nequaquam cedendum esse furori Anabaptistarum, qui tot millia infantum ex Ecclesia extrudere et perdere conantur et uni errori multos miscent.

Donum igitur interpretationis est lumen, quod accendit Spiritus sanctus in horum mentibus, qui assentiuntur Evangelio, ut Christus inquit Ioan. 14.: „Spiritus sanctus docebit vos omnia et rediget vobis in memoriam omnia, quae dixi vobis.“¹¹³ Hic alligat Apostolos et totam Ecclesiam ad ea, quae ipse dixerat, et addit de dono de hoc ipso verbo

¹⁰¹ Vgl. Epiphanius, haer. 2,2 65; Eus. HE 5,28; 7,29 f.

¹⁰² Joh 1,1.

¹⁰³ Vgl. Iren. haer. 3,18,1.

¹⁰⁴ S. Bd. 1, Anm. 86.

¹⁰⁵ Ri 14,18.

¹⁰⁶ Joh 1,1.

¹⁰⁷ Joh 5,17.

¹⁰⁸ Joh 15,5.

¹⁰⁹ Apg 7,59.

¹¹⁰ Vgl. Eph 2,3.

¹¹¹ Vgl. Apg 2,38 f.

¹¹² Vgl. Mt 19,13 ff.

¹¹³ Joh 14,26.

Lehre von Gott, von der Sünde, von der Gerechtigkeit, von Christus, von der Kirche, vom ewigen Leben recht anzunehmen.

Drittens werden ebengerade jene auch durch das Zeugnis der wahren Kirche unterstützt. So, wie, als Paulus von Samosata das Wort nicht
5 als Person gedeutet haben wollte in diesen Worten: „Im Anfang war das Wort“ usw., die Frommen durch das Zeugnis des Irenäus unterstützt wurden, der [noch] Polycarp, den Schüler des Johannes gehört hatte. Sie wurden unterstützt durch die Zeugnisse sowohl des Gregor von Neocaesarea als auch der Kirche von Alexandrien, die bestätigten, dass an
10 dieser Lehre ununterbrochen seit den Aposteln festgehalten worden ist, mit der die Frommen sahen, dass die übrigen Zeugnisse bei Johannes und Paulus mit ihr übereinstimmen.

Aber obwohl auf die Kirche gehört werden muss gemäß jenem [Wort]: „Wenn ihr nicht mit meinem Kalb gepflügt hättet, hättet ihr
15 [es] nicht herausgefunden“, stützt sich dennoch der Glaube nicht auf die Glaubwürdigkeit der Kirche, sondern auf die Stimme des Evangeliums selbst. Wir rufen den Sohn Gottes an, weil gesagt ist: „Und Gott war das Wort.“ Ebenso: „Mein Vater wirkt in einem fort künftig, und auch ich wirke.“ Ebenso: „Ohne mich könnt ihr nichts tun.“ Ebenso
20 sagt Stephanus: „Herr Jesus, nimm meinen Geist auf.“

Ebenso muss, wenn Zeugnisse über die Kirche gesucht werden, darauf geachtet werden, wo und welche Kirche es ist, welche Zeiten reiner sind, welche Autoren unverdorbener. So wird uns gegen die Wiedertäufer geholfen: Wir wissen erstens aus dem Evangelium, dass die kleinen
25 Kinder als Schuldige geboren werden und der Ursprungssünde verfallen und dass diesen vergeben wird, die in der Kirche sind, und dass die kleinen Kinder zu Gliedern der Kirche gemacht und zu Christus gebracht werden müssen. Zweitens tritt das Zeugnis der ersten Kirche dazu, von der wir lesen, dass sie die kleinen Kinder getauft hat. Wir sind
30 deshalb überzeugt, dass keinesfalls der Verblendung der Wiedertäufer nachgegeben werden darf, die versuchen, so viele tausend kleine Kinder aus der Kirche zu verstoßen und zugrunde zu richten und viele durch [diesen] einzigen Irrtum verwirren.

Die Gabe also ist das Licht der Auslegung, das der Heilige Geist in
35 den Gemütern derer anzündet, die dem Evangelium zustimmen, so, wie Christus Johannes 14 sagt: „Der Heilige Geist wird euch alles lehren und er wird euch alles ins Gedächtnis zurückrufen, was ich euch gesagt habe.“ Hierbei bindet er die Apostel und die ganze Kirche an das, was er selbst gesagt hatte, und fügt über die Gabe hinzu, dass uns der Heilige

Spiritum sanctum nos commonefacturum esse. Et Ioan. 6.¹¹⁴ citat Christus ex Iesaja: „Et erunt omnes docti a Deo.“¹¹⁵ Econtra de impiis dicitur: „Non intelligent omnes impii.“¹¹⁶ Item: „Animalis homo non percipit ea, quae sunt Spiritus Dei, stultitia enim ei est et non potest intelligere.“¹¹⁷ Item Iesa. 6.: „Audite audientes et non intelligite.“¹¹⁸ | 5

E 532

Haec testimonia perspicue ostendunt interpretalionem esse donum piorum nec esse alligatam potestati aut maiori parti, quae plerunque est impia, et quidem praecipua poena est impietatis caecitas. Psal. 68. et Rom. 11. dicitur: „Obscurentur oculi eorum, ne videant.“¹¹⁹ Et manifesti furores Gentium ac Iudaeorum ostendunt caecitate praecipue 10 puniri impietatem.

Si ordinaria potestas aut maior pars haberet ius interpretandi, fuissent anteferendae sententiae Pharisaeorum sententiis Zachariae¹²⁰, Simeonis¹²¹, Elisabeth¹²², Mariae¹²³, Hannae¹²⁴ et similium: Sed Ecclesia vera plerunque est exiguus coetus, in quo dominatur magna multitudo impiorum, sicut inquit Iesaias: „Nisi Deus reliquisset nobis semen, sicut Sodoma essemus“¹²⁵: Ideo nequaquam alliganda est interpretatio ad ordinariam potestatem et maiorem partem. Et insidiae cavendae sunt, cum adversarii hoc praetextu stabilire errores conantur. 15

Ceterum et ipsum donum agnoscendum est et Deo gratiae agendae, quod semper ita gubernavit Ecclesiam, ut, cum obscurata esset doctrina, rursus eam accenderit, ut post Noë interpres promissionis fuit Abraham, sic post Moysen missi sunt Samuel, David et ordine ceteri. Regnantibus Pharisaeis et Saducaeis erant tamen Simeon, Zacharias, Hanna, Maria et alii multi, in quibus donum interpretationis fulgebat, in aliis magis, in aliis minus illustre. Ita postea Deus in Ecclesia subinde excitavit flammam verae doctrinae. Hanc igitur accensam non extinguamus praetextu multitudinis vel ordinariae potestatis propugnantis idola et errores. 20 25

¹¹⁴ Joh 6,45.

¹¹⁵ Jes 54,13.

¹¹⁶ Dan 12,10.

¹¹⁷ 1Kor 2,14.

¹¹⁸ Jes 6,9.

¹¹⁹ Ps 69,24; Röm 11,10.

¹²⁰ Vgl. Lk 1,67 ff.

¹²¹ Vgl. Lk 2,25 ff.

¹²² Vgl. Lk 1,41 ff.

¹²³ Vgl. Lk 1,46 ff.

¹²⁴ Vgl. Lk 2,36 ff.

¹²⁵ Jes 1,9.

Geist an eben gerade dieses Wort erinnern wird. Und in Johannes 6 zitiert Christus aus Jesaja: „Und es werden alle belehrt werden von Gott.“ Dagegen wird von den Gottlosen gesagt: „Alle Gottlosen werden nicht erkennen.“ Ebenso: „Der irdische Mensch erfasst das, was zum Geist Gottes gehört nicht, denn in ihm ist Torheit und er kann nicht erkennen.“ Ebenso Jesaja 6: „Hört, auch wenn ihr hört, und erkennt nicht.“

Diese Zeugnisse zeigen deutlich, dass die Auslegung eine Gabe für die Frommen ist und nicht an eine Vollmacht oder eine Mehrheit gebunden ist, die meist gottlos ist, und die vornehmliche Strafe ist die Blindheit der Gottlosigkeit. Psalm 68 und Römer 11 wird gesagt: „Es sollen ihre Augen verdunkelt werden, damit sie nicht sehen.“ Und die offenbaren Tollheiten der Heiden und Juden zeigen, dass die Unfrömmigkeit vor allem mit Blindheit bestraft wird.

Wenn die ordentliche Macht oder die Mehrheit das Recht der Auslegung hätte, dann müssten die Aussagen der Pharisäer den Aussagen des Zacharias, des Simeon, der Elisabeth, der Maria, der Hanna und anderer vorgezogen werden: Aber die wahre Kirche ist meist eine kleine Gemeinschaft, in der eine große Menge Gottloser Macht hat, so, wie Jesaja sagt: „Wenn Gott uns nicht den Samen zurückgelassen hätte, dann wären wir wie Sodom“: Deshalb darf die Auslegung keinesfalls an die ordentliche Macht und die Mehrheit gebunden werden. Und man muss sich vor den Fallen in Acht nehmen, wenn die Gegner unter diesem Vorwand Irrtümer zu festigen versuchen.

Übrigens muss auch gerade diese Gabe anerkannt und Gott gedankt werden, dass er immer die Kirche so geführt hat, dass er die Lehre, obwohl sie verdunkelt worden war, wiederum entzündet hat, so, wie nach Noah der Deuter der Verheißung Abraham war, so, wie nach Mose Samuel, David und der Reihe nach andere geschickt worden sind. Obwohl die Pharisäer und die Sadduzäer das Sagen hatten, gab es doch Simeon, Zacharias, Hanna, Maria und viele andere, in denen die Gabe der Auslegung strahlte, in einigen mehr, in anderen weniger hell. So hat später Gott in der Kirche immer wieder die Flamme der wahren Lehre entzündet. Diese also wollen wir, wenn sie entfacht ist, nicht auslöschen unter dem Vorwand der Mehrheit oder der ordnungsgemäßen Macht, wenn sie Götzen und Irrlehren verteidigt.

Ceterum et labi possunt, qui antea recte senserant, et recte sentientes aliquid habent caliginis et suas stipulas, ut ad Corin.¹²⁶ dicitur. Quare sententiae ex verbo Dei tradito et dextre collato iudicandae sunt. De similitudine traditionum et de legibus Episcoporum infra dicitur. Nec enim unitas Ecclesiae collocanda est in similitudine humanarum traditionum, I quia retinenda est haec sententia, quod humanae traditiones non sint cultus. Item, quod propter eas non sint damnandi hi, qui alioqui recte sentiunt.

10

DE SACRAMENTIS

Initio constituamus simplicem vocabuli descriptionem. Sacramentum nunc quidem, ut in Ecclesia loquimur, vocatur ceremonia in Evangelio instituta, ut sit testimonium promissionis, quae est Evangelii propria, videlicet promissae reconciliationis seu gratiae.

Homines profani cogitant Sacramenta esse signa professionis, quae discernant a ceteris hominibus nos, qui quasi huic foederi adiuncti sumus, ut discernebat Romanum toga ab aliarum nationum hominibus, seu esse signa quorundam officiorum erga homines. Ut enim quondam in foederibus faciendis mos erat una vesci ex sacrificatis rebus, ita nunc multi humano more existimant coenam Domini tantum esse talem notam mutui foederis inter homines: Sed quanquam multi sunt fines Sacramentorum ordinati, tamen longe omnibus anteferendus est hic principalis finis, quod sint signa voluntatis Dei erga nos, videlicet testimonia addita promissioni gratiae. Ac intueamur totam Ecclesiam, in qua statim post lapsum Aadae, edita promissione gratiae,¹²⁷ additae sunt ceremoniae, videlicet sacrificia Abelis¹²⁸, quae incendebantur de coelo: Offerebatur agnus, qui consumebatur coelesti flamma. Id significabat venturae hostiae passionem¹²⁹, de qua promissio facta erat¹³⁰, et testimonium erat reconciliationis.

¹²⁶ Vgl. 1Kor 3,12 ff.

¹²⁷ Vgl. Gen 3,15.

¹²⁸ *Aadae* L,E; der Fehler (vgl. Gen 4,4) geht wohl auf den Drucker zurück.

¹²⁹ Vgl. 1Kor 5,7; 1Petr 1,19.

¹³⁰ Vgl. Joh 1,29.36.

Übrigens können sich auch [die] irren, die zuvor richtig geurteilt haben, und solche, die richtig urteilen, haben eine gewisse Unwissenheit und ihr Stroh, wie im Brief an die Korinther gesagt wird. Deswegen müssen die Lehrsätze nach dem Wort Gottes, das überliefert und richtig vorgebracht worden ist, beurteilt werden. Über die Ähnlichkeit der Überlieferungen und über die Gesetze der Bischöfe wird weiter unten gesprochen werden. Denn die Einheit der Kirche kann nicht in der Ähnlichkeit der menschlichen Überlieferungen beruhen, weil an dieser Aussage, dass menschliche Überlieferungen keine Formen der Verehrung sind, festgehalten werden muss. Ebenso, dass wegen diesen [Überlieferungen] diejenigen nicht verdammt werden dürfen, die sonst richtig urteilen.

15

DIE SAKRAMENTE

Zu Beginn wollen wir eine einfache Beschreibung des Begriffs festlegen. Ein Sakrament wird nun nämlich, wie wir in der Kirche sagen, eine Zeremonie genannt, die im Evangelium eingesetzt ist, damit sie das Zeugnis der Verheißung ist, die dem Evangelium eigen ist, nämlich der verheißenen Versöhnung oder Gnade.

Heidnische Menschen denken, Sakramente seien Zeichen des Bekenntnisses, die uns von den übrigen Menschen unterscheiden, die wir uns sozusagen diesem Bund angeschlossen haben, so, wie die Toga einen Römer von Menschen anderer Völker unterschied, oder sie seien Zeichen gewisser Aufgaben den Menschen gegenüber. Denn so, wie es einst bei Bundesschlüssen Sitte war, sich gemeinsam von den geopfer-ten Dingen zu ernähren, so glauben heute viele nach Menschenart, das Mahl des Herrn sei nur ein solches Zeichen eines gegenseitigen Bundes zwischen Menschen: Aber obwohl viele Bestimmungen der Sakramente verordnet worden sind, so muss doch allen weit vorgezogen werden diese hauptsächliche Bestimmung, dass sie Zeichen des Willens Gottes uns gegenüber sind, nämlich Zeugnisse, die der Verheißung der Gnade zugefügt sind. Und wir wollen die ganze Kirche betrachten, in der sofort nach dem Sündenfall Adams, nachdem die Verheißung der Gnade eingegangen war, Zeremonien hinzugefügt worden sind, etwa die Opfer Abels, die vom Himmel entzündet worden sind: Er brachte ein Lamm dar, das von einer himmlischen Flamme verzehrt wurde. Dies deutete auf das Leiden des zukünftigen Opfers hin, von dem eine Verheißung gemacht worden ist, und war ein Zeugnis der Versöhnung.

E 534 Deinde cum renovaretur promissio, additum est In novum testimonium, scilicet circumcisio.¹³¹ Deinde iterum instaurata luce doctrinae accessit mactatio agni et aliae ceremoniae.¹³² Ita in Ecclesia voci Evangelii additi sunt ritus, baptismus et coena Domini. De aliis postea dicam. Hi ritus non sunt humana spectacula ut Graecorum tragoediae institutae, ut qualiscunque memoria rerum gestarum traderetur posteris: Sed habent alios longe superiores fines. 5

Primum enim sunt signa voluntatis Dei erga nos seu testimonia promissae gratiae. Ideo Paulus¹³³ de Abraham inquit accepisse eum circumcisionem tanquam sigillum iustitiae fidei, id est testimonium, quo Deus testatus est eum receptum esse in gratiam. Et quia Sacramenta sunt addita promissionibus, ideo, sicut promissionem accipi fide necesse est, ita oportet in usu Sacramentorum accedere fidem intuentem promissionem. 10

Postea possunt accedere multi fines: Confessio, discrimen a ceteris sectis, publici conventus celebritas, admonitio de certo opere. Ut Coena Domini primum est testimonium gratiae erga nos. De toto Evangelio, de morte et resurrectione Christi nos admonet, testatur nobis donari beneficia Christi. Et hic necesse est fidem accedere, quae credit promissioni gratiae. 15

Deinde accedunt alii fines. Theodosius¹³⁴ credens Evangelio hoc exemplo publice confitetur, quid sentiat. Item per hunc ritum intelligitur seiunctus a ceteris sectis. 20

Tertio. Quia Deus vult Ecclesiam non in latebris iacere prorsus ignotam, sed vult eam conspici et audiri, ut nomen suum celebretur et doctrina propagetur: Ideo etiam vult honestos coetus esse, vult in publica congregatione sonare Evangelium. Ut ligitur in tali conventu ostendatur confessio et sint exercitia fidei, semper voluit esse publicos aliquos ritus, ad quos publice conveniret Ecclesia. Et quanquam Diabolus varie dissipare et deformare tales conventus conatur, tamen Deus eos 25 30

¹³¹ Vgl. Gen 17,10 ff.

¹³² Vgl. Ex 12,3 ff.

¹³³ Vgl. Röm 4,11.

¹³⁴ Vgl. Theodor v. Petra, Vita des Theodosius Coenobiarcha 57 f. (= PG 114,505 ff.).

Als später die Verheißung erneuert wurde, ist ein neues Zeugnis hinzugefügt worden, nämlich die Beschneidung. Später wiederum, nachdem das Licht der Lehre erneuert worden ist, kam die Schlachtung eines Lammes hinzu und andere Zeremonien. So sind in der Kirche auf Grund der Stimme des Evangeliums Riten hinzugefügt worden, die Taufe und das Mahl des Herrn. Von anderen werde ich später sprechen. Diese Zeremonien sind nicht menschliche Schauspiele, wie sie in den Tragödien der Griechen veranstaltet worden sind, um jede Art von Erinnerung an Taten den Nachfahren zu überliefern: Sondern sie haben andere, weit wichtigere Ziele.

Zuerst nämlich sind sie Zeichen des Willens Gottes uns gegenüber oder Zeugnisse der verheißenen Gnade. Deshalb sagt Paulus von Abraham, er habe die Beschneidung wie ein Siegel des Glaubens an die Gerechtigkeit empfangen, das heißt als Zeugnis, mit dem Gott bezeugt hat, dass er in der Gnade aufgenommen worden ist. Und weil die Sakramente zu den Verheißungen hinzugefügt sind, deshalb, so, wie es notwendig ist, dass die Verheißung im Glauben angenommen wird, muss beim Gebrauch der Sakramente der Glaube, der auf die Verheißung schaut, hinzukommen.

Später können viele Bestimmungen hinzukommen: das Bekenntnis, die Unterscheidung von anderen Gemeinschaften, die Feier öffentlicher Zusammenkünfte, die Erinnerung an ein bestimmtes Werk. So, wie das Mahl des Herrn das erste Zeugnis der Gnade uns gegenüber ist. Es erinnert uns an die ganze frohe Botschaft, an den Tod und die Auferstehung Christi, es bezeugt, dass uns die Wohltaten Christi geschenkt werden. Und hier muss notwendigerweise der Glaube dazukommen, der auf die Verheißung der Gnade vertraut.

Dann kommen andere Bestimmungen dazu: Theodosius bekennt im Glauben an das Evangelium mit diesem Beispiel öffentlich, was er glaubt. Ebenso wird durch diesen Ritus verstanden, dass er sich von anderen Gemeinschaften abgrenzt.

Drittens. Weil Gott will, dass die Kirche nicht im Verborgenen unbeachtet bleibt, ganz und gar unbekannt, sondern will, dass sie gesehen und gehört wird, damit sein Name gepriesen und die Lehre verbreitet wird: Deshalb will er auch, dass die Gemeinschaften angesehen sind, will, dass in der öffentlichen Versammlung das Evangelium ertönt. Damit also in einer solchen Versammlung das Bekenntnis gezeigt wird und Ertüchtigung im Glauben stattfindet, wollte er immer, dass manche Riten, zu denen die Kirche in der Öffentlichkeit zusammentritt, in aller Öffentlichkeit erfolgen. Und obwohl der Teufel auf verschiedene Art solche Zusammenkünfte zu trennen und zu zerstören versucht, so reinigt Gott sie trotzdem immer wieder und bewahrt sie auf wundersa-

subinde repurgat et mirabiliter conservat. Ita et Coena Domini propter hanc utilitatem instituta est, ut sit nervus publicae congregationis.

Postremo admonet ritus de multis officiis. Primum de gratiarum actione praestanda Deo, postea de mutua benevolentia membrorum Ecclesiae. Sicut una vescebantur rebus sacrificatis hi, qui foedera faciebant.

DE NUMERO SACRAMENTORUM

Consuetudo est non vetustissima numerare septem Sacramenta.¹³⁵ De hoc numero rixae sunt, quarum hic modus sit, ut res necessariae retineantur et discernantur a non necessariis. Discernantur etiam ceremoniae divinitus institutae in praedicatione Christi ab aliis operibus, quae non proprie ad novum Testamentum pertinent.

Si generaliter omne opus praeceptum a Deo, cui est addita promissio aliqua, Sacramentum vocari volunt, erunt Sacramenta oratio, tolerantia in cruce, Eleemosynae, condonatio iniuriae. Nam his operibus semper fuerunt additae divinae promissiones. De oratione nota sunt mandata et promissiones: „Invoca me in die tribulationis, et eripiam te.“¹³⁶ Et Deuter. 4. dicitur: „Nec est alia gens, quae habeat Deum appropinquantem sibi, sicut Deus noster adest cunctis obsecrationibus nostris.“¹³⁷ Item in Evangelio: „Petite et accipietis.“¹³⁸ Nec esset inutile numerare Orationem inter Sacramenta, ut haec ipsa appellatio homines moneret de promissionibus et de fructu huius maximi operis. |

E 536 De tolerantia in cruce sunt promissiones. Psal. 50.: „Sacrificium Deo spiritus contribulatus.“¹³⁹ Item: „Pretiosa mors sanctorum“.¹⁴⁰ Item Psal. 71.: „Pretiosus sanguis eorum coram me.“¹⁴¹ Et in Evangelio pluri-
mae sunt tales sententiae: „Qui vult me sequi, tollat crucem suam et sequatur me.“¹⁴² Item: „Recipiet in hac vita centuplum.“¹⁴³

¹³⁵ Petrus Lombardus, Sententiae 4,2,1.

¹³⁶ Ps 50,15.

¹³⁷ Dtn 4,7.

¹³⁸ Joh 16,24.

¹³⁹ Ps 51,19.

¹⁴⁰ Ps 116,15.

¹⁴¹ Ps 72,14.

¹⁴² Mt 16,24.

¹⁴³ Mt 19,29.

me Weise. So ist auch das Mahl des Herrn wegen dieses Nutzens eingerichtet worden, damit es das Band der öffentlichen Versammlung ist.

Schließlich erinnert der Ritus an viele Pflichten. Zunächst an die Geste des Danks, der Gott erwiesen werden muss, dann an das gegenseitige Wohlwollen der Glieder der Kirche. So ernährten sich zusammen durch die Opfergaben diejenigen, die Bündnisse schlossen.

DIE ANZAHL DER SAKRAMENTE

Es ist eine nicht sehr alte Gewohnheit, sieben Sakramente aufzuzählen. Über diese Zahl gibt es Streitigkeiten, denen hier Mäßigung [auferlegt] werden soll, damit die unentbehrlichen Dinge festgehalten und von den entbehrlichen unterschieden werden. Unterschieden werden sollen auch die Zeremonien, die mit göttlicher Vollmacht in der Verkündigung Christi eingesetzt worden sind, von den anderen Werken, die sich nicht eigentlich auf das Neue Testament beziehen.

Wenn sie wollen, dass allgemein jedes Werk, das von Gott geboten ist [und] dem irgendeine Verheißung beigegeben ist, Sakrament genannt wird, dann werden Sakrament [auch] das Gebet, das Dulden im Kreuz, die Almosen, das Verzeihen eines Unrechts sein. Denn diesen Werken waren immer göttliche Verheißungen beigegeben. Was das Gebet betrifft, so sind die Gebote und Verheißungen bekannt: „Rufe mich am Tag der Trübsal an, und ich werde dich [der Trübsal] entreißen.“ Und Deuteronomium 4 wird gesagt: „Und es gibt kein anderes Volk, das einen Gott hat, der ihm nahe kommt, so, wie unser Gott sich aller unserer flehentlichen Bitten annimmt.“ Ebenso im Evangelium: „Bittet und ihr werdet empfangen.“ Und es wäre nicht nutzlos, das Gebet unter die Sakramente zu zählen, damit gerade diese Benennung die Menschen an die Verheißungen und die Frucht dieses sehr großen Werks mahnt.

In Bezug auf das Dulden im Kreuz gibt es Verheißungen. Psalm 50: „Ein Opfer für Gott ist ein Geist in Trübsal.“ Ebenso: „Wertvoll ist der Tod der Heiligen.“ Ebenso Psalm 71: „Wertvoll ist ihr Blut vor mir.“ Und im Evangelium sind mehrere solche Sätze: „Wer mir folgen will, der nehme sein Kreuz und folge mir.“ Ebenso: „Er wird [es] in diesem Leben hundertfach wieder erhalten.“

De Eleemosyna notissimae sunt sententiae: „Date, et dabitur vobis.“¹⁴⁴ „Frange esurienti panem“¹⁴⁵ etc.

De condonatione iniuriarum: „Remittite, et remittetur vobis.“¹⁴⁶ Haec est insignis promissio, addita nostrae condonationi, non quod nostra condonatio possit iram Dei placare, sed ut admoneat nos de Evangelio, sicut alia Sacramenta.

Si igitur non tantum ad ceremonias, sed etiam ad opera moralia accommodabitur nomen Sacramenti, poterit etiam coniugium dici Sacramentum. Nam et mandato Dei praecipitur et ornatur promissione, ut Psal. 127.: „Videbis filios filiorum tuorum, pacem super Israël.“¹⁴⁷ Et est institutum propagandae et conservandae Ecclesiae causa. Deinde etiam imago est et amoris Christi erga sponsam Ecclesiam et afflictionum et officiorum Ecclesiae. Sicut maritus vere amans coniugem et liberos propugnat eos et sua bona impertit eis, sic Christus Ecclesiam vere amat, donat suis bonis, iustitia sua et vitae aeternae societate. Hunc amorem,¹⁴⁸ hanc *στοργήν* in marito honesto significat Paulus¹⁴⁹ ideo inditam esse naturae, ut sit imago adumbrans verum amorem Christi erga sponsam Ecclesiam. Praeterea afflictiones et officia domestica sunt imago afflictionum et officiorum Ecclesiae.

Sed cum hoc modo generaliter utimur appellatione Sacramenti, non de solis ceremoniis institutis primum in praedicatione Christi loquimur. Verum quoquo modo illa opera vocantur, semper meminerimus in Decalogo proponi summam omnium operum moralium, quae necessaria et a Deo praecepta sunt: | Deinde quaeramus passim additas promissiones et comminationes et earum exempla.

Sciamus etiam discrimen esse inter promissiones legales et promissionem Evangelii propriam, quae est promissio reconciliationis gratuita.

Cum autem vocabulum Sacramenti de ceremoniis intelligitur institutis in praedicatione Christi, numerentur haec Sacramenta: Baptismus, Coena Domini, Absolutio, quae sunt externi ritus et sunt signa totius Evangelii, et quidem proprie sunt testimonia remissionis pecca-

E 537

¹⁴⁴ Lk 6,38.

¹⁴⁵ Jes 58,7.

¹⁴⁶ Lk 6,37.

¹⁴⁷ Ps 128,6.

¹⁴⁸ *et* E.

¹⁴⁹ Eph 5,25 ff.

Über die Almosen sind sehr bekannt die Sätze: „Gebt, und es wird euch gegeben werden.“ „Brich dem Hungernden [dein] Brot“ usw.

Über die Vergebung von Unrecht: „Vergebt, und es wird euch vergeben werden.“ Das ist eine außerordentliche Verheißung, hinzugefügt an unsere Vergebung, nicht dass unsere Vergebung den Zorn Gottes besänftigen könnte, sondern damit sie uns ans Evangelium mahnt wie andere Sakramente.

Wenn sich also der Name ‚Sakrament‘ nicht nur auf Zeremonien bezieht, sondern auch auf die Sitten betreffende Werke, dann wird man auch die Ehe ein Sakrament nennen können. Denn sie wird durch einen Auftrag Gottes geboten und geschmückt durch die Verheißung wie Psalm 127 [sagt]: „Du wirst Söhne deiner Söhne sehen, Frieden über Israel.“ Und sie ist eingerichtet, um die Kirche auszubreiten und zu bewahren. Dann ist sie auch das Bild sowohl der Liebe Christi zu seiner Braut, der Kirche, als auch der Bedrängnisse und Pflichten der Kirche. So, wie ein Gatte, der seine Gattin und seine Kinder wahrhaft liebt, für sie kämpft und ihnen [ihren] Teil seines Besitzes zukommen lässt, so liebt Christus die Kirche wahrhaft, beschenkt sie mit seinen Gaben, seiner Gerechtigkeit und der Gemeinschaft des ewigen Lebens. Paulus weist darauf hin, dass diese Zuneigung, diese Liebe in einem ehrbaren Gatten deshalb in Natur aus gegeben ist, damit es ein Bild ist, das einen Schattenriss der wahrhaftigen Liebe Christi zu seiner Braut, der Kirche, macht. Außerdem sind die häuslichen Bedrängnisse und Pflichten ein Bild der Bedrängnisse und Pflichten der Kirche.

Aber wenn wir auf diese Weise verallgemeinernd die Bezeichnung ‚Sakrament‘ verwenden, sprechen wir nicht allein von den Zeremonien, die zuerst in der Verkündigung Christi eingerichtet worden sind. Sondern auf jede Weise werden jene Werke so benannt, [und] wir sollen daran denken, dass in den zehn Geboten der Inbegriff aller sittlichen Werke vorgetragen wird, die notwendig und von Gott geboten sind: Ferner wollen wir nach allen Seiten hin die beigefügten Verheißungen und die Androhungen und ihre Beispiele ergründen.

Wir sollen auch wissen, dass es einen Unterschied gibt zwischen den gesetzlichen Versprechen und der Verheißung, die dem Evangelium eigen ist, welche die Verheißung der unentgeltlichen Versöhnung ist.

Wenn aber das Wort ‚Sakrament‘ verstanden wird in Bezug auf die Zeremonien, die in der Verkündigung Christi eingerichtet sind, dann sollen die folgenden Sakramente aufgezählt werden: Die Taufe, das Mahl des Herrn, die Freisprechung, die äußere Riten sind und die Zeichen des gesamten Evangeliums sind, und zwar sind sie im eigentlichen Sinn Zeugnisse der Vergebung der Sünden oder der Versöhnung,

torum seu reconciliationis, de qua praecipue dicitur in definitione usitata: Sacramentum est signum gratiae, id est reconciliationis gratuita, quae propter Christum donatur et in Evangelio praedicatur.

Mihi maxime placet etiam addi Ordinationem, ut vocant, id est, vocationem ad ministerium Evangelii et publicam eius vocationis approbationem: Quia haec omnia mandato Evangelii praecipuntur, ut ad Titum: „Constituere presbyteros, ut iussi“¹⁵⁰, et est addita promissio omnium maxima et dignissima cognitione, quae testatur Deum vere efficacem esse per ministerium eorum, qui voce Ecclesiae electi sunt, ut testatur dictum universale de Apostolis et omnibus sonantibus verbum traditum per Apostolos: „Evangelium est potentia Dei ad salutem omni credenti.“¹⁵¹

Et Christus inquit Ioan. 17.: „Rogo non pro eis tantum, sed pro omnibus credituris per verbum eorum.“¹⁵² Et Ioan. 20.: „Quorum remisistis peccata, remittentur eis“¹⁵³ etc. Et Ephes. 4.: „Ascendit, dedit dona hominibus, Prophetas, Apostolos, pastores, doctores.“¹⁵⁴ Lucae 10.: „Qui vos audit, me audit.“¹⁵⁵ |

E 538 Ioan. 15.: „Ego sum vitis, vos palmites, qui manet in me, et ego in eo, ille feret fructum copiosum.“¹⁵⁶ Et 2. Cor. 5.: „Deus posuit in nobis verbum reconciliationis, pro Christo igitur legatione fungimur tanquam Deo adhortante per nos.“¹⁵⁷ Et 2. Cor. 3.: „Fecit nos ministros novi Testamenti, non literae, sed spiritus.“¹⁵⁸ Hae et pleraeque similes sententiae clare testantur Deum efficacem esse per hoc ipsum ministerium docentium Evangelium, quod in Ecclesia vult perpetua vocatione conservare. Expresse enim loquitur Paulus de verbo externo seu de ministerio sonante vocem Evangelii, cum inquit: „Prope est verbum in ore tuo.“¹⁵⁹ Item: „Posuit in nobis verbum reconciliationis, pro Christo igitur legatione fungimur.“¹⁶⁰ Et mandatum Ecclesiae datum est, ut eligantur ministri seu legati tales, ut ad Titum expresse scribitur.¹⁶¹

150 Tit 1,5.

151 Röm 1,16.

152 Joh 17,20.

153 Joh 20,23.

154 Eph 4,8.11.

155 Lk 10,16.

156 Joh 15,5.

157 2Kor 5,19 f.

158 2Kor 3,6.

159 Röm 10,8.

160 2Kor 5,19 f.

161 Tit 1,5.

von der vor allem in der üblichen Begriffsbestimmung gesagt wird: Ein Sakrament ist ein Zeichen der Gnade, das heißt der unentgeltlichen Versöhnung, die wegen Christus geschenkt und im Evangelium verkündet wird.

5 Meine Meinung geht dahin, auch die sogenannte Ordination hinzuzufügen, das heißt die Berufung zum Dienst am Evangelium und die öffentliche Zustimmung zu dieser Berufung: Denn dies alles wird durch den Auftrag des Evangeliums geboten, wie [im Brief] an Titus [geschrieben steht]: „Setze Älteste ein, wie ich befohlen habe“, und die
10 von allen bedeutendste Verheißung und würdigste Erkenntnis ist beigefügt, die bezeugt, dass Gott wirklich wirksam ist durch den Dienst derer, die durch die Stimme der Kirche ausgewählt worden sind, wie es die allgemein gültige Aussage über die Apostel bezeugt und alle, die das Wort hören lassen, das überliefert ist durch die Apostel: „Das Evangelium ist die Kraft Gottes zum Heil für jeden, der glaubt.“
15

Und Christus sagt Johannes 17: „Ich bitte nicht nur für die, sondern für alle, die infolge ihres Wortes glauben werden.“ Und Johannes 20: „Die Sünden derer, denen ihr vergeben habt, werden ihnen vergeben werden“ usw. Und Epheser 4: „Er ist aufgestiegen, hat den Menschen als
20 Geschenke die Propheten, Apostel, Hirten, Lehrer gegeben.“ Lukas 10: „Wer euch hört, hört mich.“

Johannes 15: „Ich bin der Rebstock, ihr [seid] die Rebschösse, wer in mir verharrt, und ich in ihm, jener wird reiche Frucht tragen.“ Und 2. Korinther 5: „Gott hat in uns das Wort der Versöhnung gelegt, an Stelle
25 von Christus also vollziehen wir die Botschaft, wie wenn Gott durch uns ermutigte.“ Und 2. Korinther 3: „Er hat uns zu Dienern des Neuen Testaments gemacht, nicht des Buchstabens, sondern des Geistes.“ Diese und sehr viele gleiche Aussagen bezeugen deutlich, dass Gott wirksam ist durch eben diesen Dienst derer, die das Evangelium lehren, das er in
30 der Kirche durch immerwährende Anrufung bewahren will. Ausdrücklich nämlich spricht Paulus vom äußeren Wort oder vom Dienst, der die Stimme des Evangeliums ertönen lässt, wenn er sagt: „Nah ist das Wort in deinem Mund.“ Ebenso: „Er hat in uns das Wort der Versöhnung gelegt, an Stelle von Christus also vollziehen wir die Botschaft.“ Und der
35 Kirche ist der Auftrag erteilt worden, dass Diener ausgewählt werden oder solche Botschafter, wie an Titus ausdrücklich geschrieben wird.

Admoneat igitur nos ritus ordinationis de hoc mandato et de his promissionibus, et Deo gratias agamus, quod instituit et conservat hoc ministerium et quod hoc modo nos recipit ac a peccato, a potestate Diaboli et aeterna morte liberat ac iustitiam et vitam aeternam nobis restituit. Hac fide et nos veneremur et tueamur ministerium et eo utamur, 5
discamus et audiamus Evangelium, exerceamus fidem usu Sacramentorum et sciamus per hoc ministerium exhiberi nobis aeterna bona, oremus item Deum, ut det ministros idoneos¹⁶² et eos adiuvet, ut iubet Christus orare, ut Deus extrudat operarios in messem suam. Et Coloss. 4. iubet Paulus¹⁶³ precari ceteros, ut Deus ipsum adiuvet in sua functione. 10

E 539 Est et haec magna consolatio, cum hoc ministerium a Deo institutum sit, etiamsi semper in mundo varie quassatur et multi homines ab eo desciscunt ac pereunt, tamen non poterit funditus deleri. Christus enim inquit Matt. 16.: „Super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam“, 15
id est super hoc ministerium, „et I portae inferorum non praevalent adversus eam.“¹⁶⁴ Hac consolatione pii etiam hoc tempore se sustentent et sciant mansuras esse reliquias Ecclesiae et veri ministerii, etiamsi ruant imperia. Quanquam id non fit sine cladibus Ecclesiae, sed tales sunt et fuerunt semper mundi poenae, sicut Amos inquit: „Ecce oculi Domini super regnum damnatum, et delebo illud de terra, sed Iacob non delebo, verum ut triticum in cribro concutiam, nec decidet granum in terram.“¹⁶⁵ Hic Propheta simul minas et consolationem proponit. Nec mirum est puniri imperia, quia cum deberent iuvare et tueri ministerium, sicut Psalmus inquit: „Aperite portas, principes, vestras“¹⁶⁶, 25
impii principes delere Ecclesias conantur. Alii mediocres sua negligentia deformant, non fovent studia, non quaerunt eruditos ministros, non curant eis victum mediocre, non student conciliare voluntates eorum. Denique hanc partem publici status vel negligunt tanquam extremam vel arte premunt. 30

Basiliius¹⁶⁷ queritur suo tempore evectos esse ad gubernationem Ecclesiae servorum omnium vilissimos, indoctos et ignavos. Postea,

¹⁶² Vgl. Mt 9,38.

¹⁶³ Vgl. Kol 4,3.

¹⁶⁴ Mt 16,18.

¹⁶⁵ Amos 9,8.

¹⁶⁶ Ps 24,7-9.

¹⁶⁷ ep 239.